

Materiál na rokovanie
Mestskej rady
hlavného mesta SR Bratislavy
dňa **10. 9. 2015**

Návrh
na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997
zo dňa 23.10.1997 prijatého k návrhu na dlhodobý nájom pozemkov v Bratislave,
k. ú. Staré Mesto, spoločnosti Carlton Property, s. r. o. so sídlom v Bratislave

Predkladateľ:

Mgr. Martin Maruška, v. r.
riaditeľ magistrátu

Zodpovedný :

Ing. Miroslav Bialko, v. r.
vedúci oddelenia správy nehnuteľností

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Uznesenie MsZ č. 619/1997
4. Žiadosť 2x
5. Výpis z obchodného registra
6. Snímky z mapy 3x
7. Stanoviská odborných útvarov magistrátu 6x
8. Stanovisko starostu MČ Bratislava – Staré Mesto
9. NZ č. 08-95-0492-97-00 s dodatkami č. 1-5
10. Návrh dodatku č. 08-95-0492-97-06

Spracovateľ :

Ing. Kristína Kubričanová, v. r.
oddelenie správy nehnuteľností

Ing. Jana Korčáková, v. r.
oddelenie správy nehnuteľností

september 2015

NÁVRH UZNESENIA

Mestská rada po prerokovaní materiálu

odporúča

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy

schváliť zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23.10.1997 takto:

text „na dobu 30 rokov“ sa nahrádza textom „na dobu do 30.1.2058“ a v bode 3. sa vypúšťa text „30-ročného“.

s podmienkou:

Dodatok č. 05 95 0492 97 06 k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00 zo dňa 30.1.1998 bude nájomcom podpísaný do 30 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

PREDMET ŽIADOSTI: Predĺženie doby nájmu **do 30.1.2058 pozemkov** v k. ú. Staré Mesto na Hviezdoslavovom námestí pred hotelom Carlton prenájatých žiadateľovi na dobu do 30.1.2028 **Zmluvou o nájme č. 05-95-0492-97-00 v znení Dodatkov č. 1-5**

ŽIADATEĽ: Carlton Property, s. r. o.

Hviezdoslavovo námestie č. 3

811 02 Bratislava

IČO 36 860 492

*Poznámka: žiadateľ je v dôsledku zlúčenia a premeny registrovanej v Obchodnom registri **právnym nástupcom** spoločnosti Bratcarl, s.r.o., ktorá ako nájomca uzatvorila s hlavným mestom Zmluvu o nájme č. 05-95-0492-97-00 zo dňa 30.1.1998*

ŠPECIFIKÁCIA POZEMKOV PRENAJATÝCH ZMLUVOU O NÁJME:

účel	parc. reg. „C“ č.	druh pozemku	výmera	
výstavba	21378/7	zast. plochy	1 407 m ²	
pozemných garáží	21378/22	zast. plochy	12 m ²	
+ užívanie povrchu	21378/40	zast. plochy	1 078 m ²	
predmetu nájmu	21378/41	ostatné plochy	28 m ²	
	21378/42	zast. plochy	52 m ²	
	21378/43	ostatné plochy	105 m ²	
	21378/44	zast. plochy	110 m ²	
	21378/45	zast. plochy	5 m ²	
	21378/47	zast. plochy	12 m ²	
	21378/25	zast. plochy	22 m ²	
vjazd do podzemných garáží z Mostovej ul.	21378/18*	zast. plochy	204 m ²	*čísla parciel sú podľa GP č. 7/2002
	21361/3*	zast. plochy	42 m ²	
	21364/5*	zast. plochy	151 m ²	
užívanie spevnených plôch a komunikácií pred hotelom	21377/18	zast. plochy	85 m ²	
	21378/9	zast. plochy	160 m ²	
	21378/23	zast. plochy	100 m ²	
	21364/13	zast. plochy	17 m ²	
spolu			3 590 m ²	

DOBA NÁJMU: - nájom je v súčasnosti dojednaný na **dobu určitú do 31.1.2028**
- **žiadateľ navrhuje jej predĺženie do 30.1.2058**

ROČNÉ NÁJOMNÉ PODĽA PLATNEJ ZMLUVY O NÁJME:

za celý predmet nájmu predstavuje sumu **30 802,51 Eur/rok** v členení:

18 794,40 Eur/rok - za podzemné garáže vo výmere 2 831 m²,

4 348,74 Eur/rok - za vjazd do podzemných garáží z Mostovej ulice vo výmere 397 m²,

6 516,00 Eur/rok - za spevnené plochy a komunikácie pred hotelom vo výmere 362 m²,

1 143,37 Eur - zohľadnená miera inflácie.

SKUTKOVÝ STAV:

Dňa 30.1.1998 bola na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 z 23.10.1997 uzatvorená **Zmluva o nájme č. 05-95-0492-97-00** (ďalej len „nájomná zmluva“) so spoločnosťou Bratcarl, s.r.o. ako nájomcom, ktorého právnym nástupcom a súčasným vlastníkom hotela Carlton je spoločnosť Carlton Property, s. r. o.

- predmetom nájmu boli pozemky podľa GP č. 173 89 119-3/98 v k. ú. Staré Mesto s celkovou výmerou 3 239 m²,
- účelom nájmu bola výstavba podzemných garáží,
- dobu nájmu bola dojednaná do 31.1.2028,
- nájomné bolo stanovené na 6,64 Eur/m²/rok, čo pri výmere 3 239 m² spolu predstavuje sumu vo výške 21 506,96 Eur ročne.

Zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že po ukončení nájomného vzťahu, najneskôr po uplynutí 30 rokov, teda do 2028, nájomca bezodplatne prevedie vlastnícke práva ku podzemným garážam hlavnému mestu SR Bratislave.

Dodatkom č. 1 k nájomnej zmluve bol pôvodný geometrický plán **nahradený novým GP č. 51/98**, podľa ktorého predmetom nájmu je pozemok **parc. č. 21 378/7 vo výmere 2 832 m²**.

Dodatkom č. 2 k nájomnej zmluve zo dňa 28.11.2002 na základe uznesenia MsZ č. 957/2002 došlo k **rozšíreniu predmetu nájmu** o pozemky s celkovou výmerou 397 m² **za účelom výstavby vjazdu do podzemných garáží zo strany Mostovej ulice**, za nájomné vo výške 10,95 Eur/m² ročne.

Predmetom **dodatku č. 3** zo dňa 17.2.2003 bolo **spresnenie výšky nájomného** za prenajaté pozemky, čo spolu predstavuje sumu vo výške 23 149,77 Eur ročne.

Predmetom **dodatku č. 4** zo dňa 2.7.2004 bola **zmena ustanovení** týkajúcich sa **prevodu vlastníckeho práva k podzemným garážam po uplynutí doby nájmu** a doplnenie ustanovení o povinnosti nájomcu **uzatvoriť poisťnú zmluvu** na stavbu garáží.

Predmetom **Dodatku č. 05 95 0492 97 05 (č. 5)** zo dňa 28.3.2013 bolo:

- rozšírenie **účelu** nájmu o užívanie upraveného povrchu pozemkov v k. ú. Staré Mesto na Hviezdoslavovom námestí pred hotelom Carlton,
- rozšírenie **predmetu nájmu** o ďalšie pozemky v k. ú. Staré Mesto, dotknuté úpravou povrchu pred hotelom Carlton.

Dňa 23.4.2015 bola doručená na Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy žiadosť spoločnosti Carlton Property, s. r. o. o predĺženie doby nájmu o ďalších 30 rokov, teda **do 30.1.2058** z nižšie uvedených dôvodov:

Žiadateľ identifikoval prostredníctvom odborných posudkov významné porušenie obvodového plášťa a základovej dosky podzemnej garáže spôsobujúcich presakovanie podzemných vôd, čo má vplyv na oslabovanie nosnej konštrukcie garáže. Okrem porušenia nosných konštrukcií, prichádza k narušeniu jazdných povrchov z titulu mechanického a chemického opotrebenia.

V žiadosti spoločnosť upozorňuje na skutočnosť, že podzemná garáž je dôležitou súčasťou statickej dopravy – poskytuje 410 parkovacích miest. V prípade obmedzenia alebo prerušenia prevádzky garáže môže dôjsť k zaťaženiu povrchových parkovacích kapacít.

Prevádzkovaním garáže spoločnosť prispieva k dosiahnutiu verejného záujmu aj nasledovnými projektmi:

- prevádzkovaním suchej umývačky áut,
- vybudovaním nabíjacej stanice pre elektromobily,
- vyhradením bezplatných státí pre bicykle,
- poskytnutím parkovania obslužnej techniky pre organizátorov Vianočných trhov (organizovaných MČ Bratislava – Staré Mesto),
- zvýhodnenie parkovacích sadzieb počas trhov,
- zvýhodnenie parkovacích sadzieb pre účastníkov podujatí organizovaných SND a Slovenskou filharmóniou, pre zákazníkov reštaurácií v Starom Meste,
- poskytnutie dlhodobého parkovania pre ambasády a zvýhodneného prázdninového parkovania pre obyvateľov mesta v čase ich neprítomnosti.

Predĺženie doby nájmu by žiadateľovi umožnilo pokryť náklady spojené s opravou garáže a zabezpečiť návratnosť vynaloženej investície.

Listom zo dňa **19.6.2015** spoločnosť Carlton Property, s. r. o. požiadala o prioritné zaradenie návrhu na predĺženie doby nájmu na rokovanie mestského zastupiteľstva z dôvodu plánovaných aktivít v centre mesta súvisiacich s predsedníctvom SR v Európskej únii v roku 2016 tak, aby bolo možné nevyhnutnú časť opatrení uskutočniť do tohto termínu.

STANOVISKÁ K PREDĽŽENIU NÁJMU:

- Oddelenie územného rozvoja mesta – Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 stanovuje pre dané územie funkčné využitie: námestia a ostatné komunikačné plochy (pre takmer celé záujmové územia); pod úrovňou terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti; súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, dopravného značenia, výtvarné diela.
parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy (malá časť záujmového územia východne od Mostovej ulice)
Záujmové pozemky sú súčasťou územia, definovaného ako stabilizované, v ktorom sa ponecháva súčasné funkčné využitie.

- Stanovisko z hľadiska technickej infraštruktúry – je bez pripomienok

- Oddelenie dopravného inžinierstva – v stanovisku k predĺženiu nájmu pozemkov z doby nájmu od 31.01.2028 do 31.01.2058 uvádzajú:
Z podmienok “Závazných stanovísk hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy k investičnej činnosti - zmena záväzného stanoviska“ (ďalej len “ZST – zmena”), investičných zámerov (IZ) Bratislavské podhradie – Vydrica (ZST – zmena, MAGS ORM 51814/14-29027, 10. 12. 2014), a prebiehajúcu výstavu IZ Polyfunkčného mestského centra Zuckermannel (ZST – zmena, MAGS ORM 58777/14-343121, 10. 12. 2014), má: *“hlavné mesto najneskôr do 30. 06. 2015 určiť technické riešenie pre zabezpečenie dvoch priamych jazdných pruhov na križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie a samostatného zaraďovacieho pruhu na Rázusovom nábreží na odbočenie vľavo do podzemnej garáže Carlton.*

V prípade, ak technické riešenie pre zabezpečenie dvoch priamych jazdných pruhov na križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie a samostatného zaraďovacieho pruhu na Rázusovom nábreží na odbočenie vľavo do podzemnej garáže Carlton nebude určené hlavným mestom najneskôr do 30. 06. 2015 alebo zmluva s hlavným mestom podľa predchádzajúceho odseku ZST nebude uzatvorená do 31. 12. 2015, podmienkou prvého z objektov stavby

Vydrica /resp. podmienkou kolaudácie objektov A,B,C,E stavby Zuckermandel/, je preukázanie zloženia finančnej zábezpeky účelovo určenej na úhradu skutočných nákladov na realizáciu riešenia dopravnej situácie na nábreží zvoleného hlavným mestom, maximálne však do výšky 390 tis. eur pri del'be nákladov v pomere 2/3 nákladov pre investora stavby Zuckermandel a 1/3 nákladov pre investora stavby Vydrica (t.j. investor stavby Zuckermandel je povinný preukázať zloženie sumy maximálne vo výške 260 tis. eur a investora stavby Vydrica maximálne vo výške 130 tis. eur). Finančná zábezpeka bude uvoľnená najneskôr do 31. 12. 2019 v prípade, ak ju hlavné mesto do tejto doby nepoužije na účel podľa predchádzajúcej vety.“

K dnešnému dňu nie je známe odporúčané technické riešenie a rozhodnutie vedenia mesta k vyššie uvedeným podmienkam ZST, ktoré môže ovplyvniť aj polohu vjazdu do garáže, čo môže mať vplyv na požadovaný rozsah prenájatých pozemkov.

Uvedené dôvody považujeme za neopodstatnené na predĺženie nájmu o ďalších 30 rokov t. č. zmluvy platnej ešte cca 13 rokov. Uvedený zámer rekonštrukcie garáže je možné realizovať aj bez predĺženia nájmu o 30 rokov.

- Oddelenie koordinácie dopravných systémov - referát cestného správneho orgánu - **sa stotožňuje so stanoviskom oddelenia dopravného inžinierstva.**
- Oddelenie správy komunikácií – súhlasí so stanoviskom oddelenia dopravného inžinierstva a **predĺženie nájmu o ďalších 30 rokov neodporúčajú.**
- Finančné oddelenie – neviduje voči žiadateľovi žiadne pohľadávky.
- Oddelenie miestnych dani a poplatkov – neviduje voči žiadateľovi žiadne pohľadávky.
- Oddelenie legislatívno-právne – nevedie voči žiadateľovi súdny spor.

Starosta mestskej časti Bratislava – Staré Mesto – nemá výhrady voči predĺženiu doby nájmu za predpokladu, že pozemky budú využité v súlade s funkčným využitím a platnou reguláciou v zmysle územného plánu.

Uznesenie č. 619/1997

zo dňa 23. 10. 1997

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

s c h v a ľ u j e

dlhodobý nájom časti pozemkov v k. ú. Bratislava-Staré Mesto, parc. č. 21364, parc. č. 21377, parc. č. 21378 /1 a parc. č. 21378/3, v celkovej výmere 3407 m², nachádzajúcich sa na Hviezdoslavovom námestí, spoločnosti BRATCARL, s. r. o., Havlíčkova 14, Bratislava na dobu 30 rokov za cenu nájmu 200,-- Sk/m²/rok za týchto podmienok:

1. Výstavba podzemných 3-podlažných garáží.
2. Doba realizácie výstavby maximálne do 36 mesiacov od podpísania nájomnej zmluvy.
3. Nájomca po skončení 30-ročného nájmu prevedie hlavnému mestu SR Bratislave bezplatne a bez závad vlastnícke práva a povinnosti k objektu.

- - -



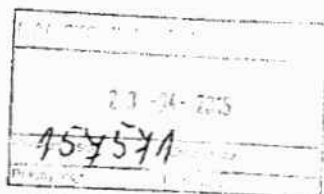
THE CARLTON



MAG0P00LE3Y1

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Primaciálne nám. 1
814 99 Bratislava

K rukám: Ing. Kristína Kubričanová, oddelenie správy nehnuteľností



DORUČENÉ OSOBNÉ DO PODATEČNE

VEC: 23. apríla 2015
Carlton Property - Zmluva o nájme a o budúcich zmluvách o nájme č. 05 95 0492 97 00 | Žiadosť o predĺženie doby nájmu

Vážená pani Kubričanová,

odkazujeme na zmluvu o nájme a o budúcich zmluvách o nájme č. 05 95 0492 97 00 z 30. januára 1998 v znení dodatkov č. 1 až 5 („Zmluva“) medzi Hlavným mestom SR Bratislava, ako prenajímateľom, Mestskou časťou Bratislava – Staré Mesto, ako správcom, a spoločnosťou Bratcarl 1, s.r.o., ako právnym predchodcom spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO: 36 860 492, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 54960/B („Carlton Property“), ako nájomcom.

Podľa Zmluvy si spoločnosť Carlton Property prenajíma od Hlavného mesta SR Bratislavy pozemky špecifikované v Zmluve, okrem iného, aj na účely výstavby a prevádzky štvorpodlažnej podzemnej garáže pod Hviezdoslavovým námestím („Garáž“). Nájom bol podľa Zmluvy dojednaný na dobu určitú do 31. januára 2028.

Spoločnosť Carlton Property listom z 12. apríla 2013 požiadala Hlavné mesto SR Bratislavu o predĺženie doby nájmu podľa Zmluvy o ďalších tridsať (30) rokov do 31. januára 2058 („Predĺženie doby nájmu“).

Vzhľadom na to, že naša žiadosť o Predĺženie doby nájmu z 12. apríla 2013 nebola v predchádzajúcom volebnom období prerokovaná v zastupiteľstve Hlavného mesta SR Bratislava, dovoľujeme si opätovne sa na Vás obrátiť so žiadosťou o jej zaradenie do rokovacieho programu mestského zastupiteľstva, a to najmä z nižšie uvedených dôvodov:

1. Spoločnosť Carlton Property identifikovala prostredníctvom odborných posudkov vypracovaných spoločnosťou Daniel Bukov OK TEAM, s.r.o., ktoré tvoria prílohu č. 1 tohto listu, významné narušenia obvodového plášťa a základovej dosky Garáže, ktoré spôsobujú presakovanie podzemných vôd, čo má vplyv na zníženie životnosti konštrukčného betónu a oslabovanie nosnej stavby Garáže. Dôvodom týchto narušení sú najmä neočakávané geologické vplyvy, ktoré pôsobia na konštrukčné prvky Garáže, a ktoré sa prejavili na Garáži až po jej dlhoročnej prevádzke. Podľa záverov odborných posudkov, ak nedôjde k sanácii, stav Garáže sa ešte zhorší, čo môže viesť k narušeniu statiky Garáže a k nesúladu stavu Garáže s technickými normami a príslušnými právnymi predpismi.
2. Spoločnosť Carlton Property ďalej identifikovala prostredníctvom odborných posudkov vypracovaných spoločnosťou DETAIL Service spol. s r.o., ktoré tvoria prílohu č. 2 tohto listu významné narušenia stavu pojazďových povrchov z titulu vplyvu mechanického a chemického opotrebenia, ktoré majú deštruktívny vplyv na nosnú štruktúru podlažných dosiek Garáže, pričom neriešenie tohto stavu môže viesť v extrémnom prípade k narušeniu statiky Garáže a jej dlhodobému uzatvoreniu.

Obidva aktualizované odborné posudky z tohto roku uvedené v prílohách potvrdzujú exponenciálne zhoršenie stavu v porovnaní s pôvodnými posudkami, pričom aktuálne odhadujú, že si náklady na opravu a sanáciu Garáže vyžadujú priame investičné náklady v celkovej výške presahujúcej jeden milión eur bez nákladov a straty zisku z titulu nevyhnutného obmedzenia alebo úplného uzavretia Garáže počas realizácie

sanačných prác. Posudky ďalej upozorňujú, že sa dá očakávať, že tak zhoršovanie skutkového stavu, ako aj výška investičných nákladov jeho sanáciu sa budú ďalej zvyšovať geometrickým radom.

3. Garáž je dôležitou súčasťou statickej dopravy historického centra Bratislavy, nakoľko poskytuje 410 parkovacích miest pre jeho návštevníkov. V prípade obmedzenia, resp. prerušenia prevádzky Garáže z dôvodu jej havarijného stavu, môže dôjsť k významnému zataženiu povrchových parkovacích kapacít v historickom centre.
4. Spoločnosť Carlton Property prevádzkovaním Garáže aktívne prispieva k dosiahnutiu verejného záujmu, okrem iného aj zrealizovaním nasledovných projektov, resp. ich pokračujúcou podporou:
 - a. zabezpečenie prevádzkovania suchej umývačky áut s vysoko ekologickou technológiou Nanotek, čím sa priebežne dosahuje skvalitnenie a rozšírenie služieb pre občanov a návštevníkov mesta Bratislava;
 - b. vybudovanie nabíjacej stanice pre elektromobily, čím sa okrem rozšírenia využitia Garáže podporí ochrana životného prostredia a prispeje k znižovaniu emisií v centre mesta;
 - c. vyhradenie potrebného počtu bezplatných parkovacích státí v Garáži pre bicykle na podporu cyklistickej dopravy v centre mesta;
 - d. podpora Vianočných trhov prostredníctvom poskytnutia parkovania obslužnej techniky pre aktivity organizátorov Vianočných trhov a zvýhodnenia parkovacích sadzieb počas trhov;
 - e. poskytovanie zvýhodneného parkovania pre účastníkov kultúrnych a spoločenských podujatí organizovaných Slovenským národným divadlom a Slovenskou filharmóniou;
 - f. poskytovanie zvýhodneného parkovania pre zákazníkov reštaurácií v Starom meste;
 - g. poskytovanie dlhodobého parkovania pre ambasády; ako aj
 - h. zvýhodnené chránené prázdninové parkovanie pre obyvateľov mesta v čase ich neprítomnosti, nakoľko kapacita povrchových parkovacích miest je výrazne obmedzená.

Z vyššie uvedených dôvodov veríme, že navrhované predĺženie doby nájmu by umožnilo nielen pokryť náklady spoločnosti Carlton Property spojené s opravou a sanáciou Garáže a zabezpečiť tak návratnosť tejto investície, ale aj zabezpečiť verejný záujem v tom, že dôjde k:

- (i) minimalizovaniu negatívnych dopadov uvedených technických problémov na prevádzku Garáže a statickú dopravu v Starom meste;
- (ii) zabezpečeniu dlhodobej prevádzkyschopnosti a predĺženiu životnosti Garáže, ktorá bude po skončení doby nájmu odovzdaná Hlavnému mestu SR Bratislava v súlade so Zmluvou; ako aj
- (iii) pokračovaniu v podpore projektov prispievajúcich k rozvoju služieb poskytovaných parkujúcich v Starom Meste v úzkej spolupráci s Hlavným mestom SR Bratislava a ostatnými verejno-právnymi a kultúrnymi inštitúciami.

S ohľadom na akútnosť uvedených problémov a náš záujem dlhodobo zveľaďovať poskytovanie služieb širokej verejnosti v centre Bratislavy ako aj zlepšovať životné prostredie v meste, vás prosíme o prioritné prerokovanie tejto žiadosti v mestskom zastupiteľstve Hlavného mesta.

Vo veci tejto žiadosti prosím kontaktujte pána Jána Bukovského (mobil: +421 905 265 342, mail: jb@carlton.sk) alebo pani Danielu Kurtulíkovú (mobil: +421 915 989 388, email: dku@carlton.sk).

S úctou,

Meno: Ján Bukovský
Funkcia: splnomocnenec

Meno: Daniela Kúrtulíková
Funkcia: splnomocnenec

Prílohy:

Príloha 1:

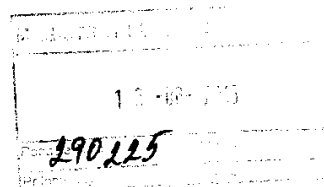
- A. Odborný posudok „CARLTON GARÁŽE – Posúdenie technického stavu – Záverečná správa“ vypracovaný spoločnosťou Daniel Bukov OK-TEAM z 21. apríla 2015
- B. Projekt na stavebné povolenie „OPRAVY GARÁŽE“ spracovaný Ing. Bukovom OK-TEAM z marca 2008

Príloha 2:

- A. „Odborný posudok CARLTON Garáž „zhodnotenie povrchov parkovacieho domu“ vypracovaná spoločnosťou DETAIL Service, spol. s r.o. k 18. aprílu 2015
- B. „Systémová oprava podláh parkingu „Carlton Garáž“ vypracovaná spoločnosťou DETAIL Service, spol. s r.o. z júna 2013

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Primaciálne nám. 1
814 99 Bratislava

K rukám: Ing. Kristína Kubričanová, oddelenie správy nehnuteľností



MAGISTRAT JG 304/2015

DORUČENÉ OSOBNĚ DO PODATEČNE

VEC: 19. júna 2015
Carlton Property - Zmluva o nájme a o budúcich zmluvách o nájme č. 05 95 0492 97 00 | Žiadosť o predĺženie doby nájmu

Vážená pani Kubričanová,

odkazujeme sa na náš list zo dňa 8. apríla 2015 (podacie číslo: 63767).

Radi by sme Vás týmto s úctou požiadali o prioritné zaradenie tohto materiálu do rokovania mestského zastupiteľstva vzhľadom na plánované aktivity v centre mesta súvisiace s predsedníctvom SR v EÚ v roku 2016, aby bolo možné aspoň nevyhnutnú časť opatrení uskutočniť do tohto termínu a zabezpečiť tak bezpečný a dôstojný prístup účastníkov súvisiacich podujatí.

Vo veci tejto žiadosti prosím kontaktujte pána Jána Bukovského (mobil: +421 905 265 342, mail: jb@carlton.sk) alebo pani Danielu Kurtulíkovú (mobil: +421 915 989 388, email: dku@carlton.sk).

S úctou,

Carlton Property, s.r.o.

Meno:
Funkcia:
p

Ján Bukovský
splnomocnenec

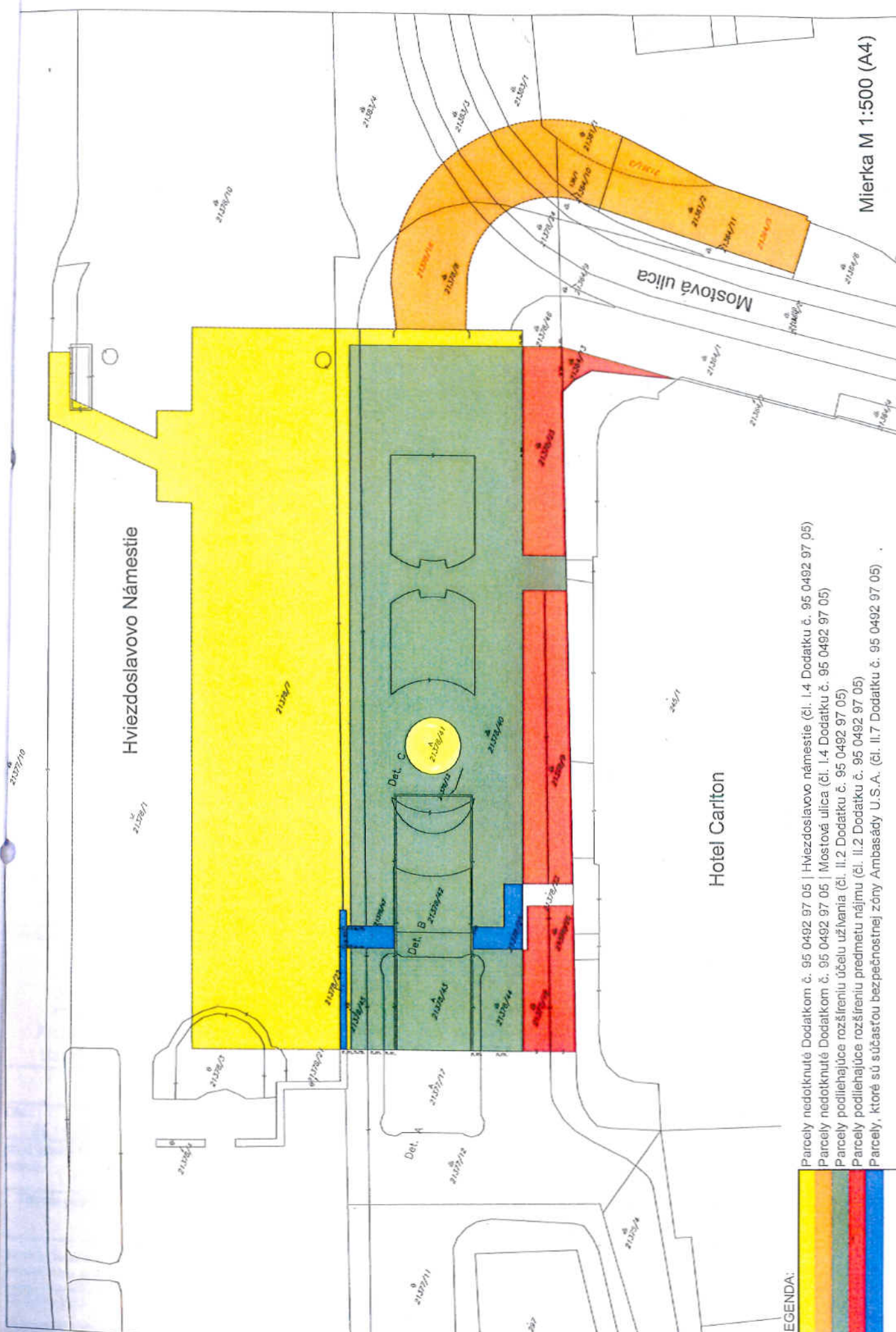
Meno: Daniela Kurtulíková
Funkcia: splnomocnenec

	činnosť	
	reklamná, propagačná a inzertná činnosť, výstavníctvo v rozsahu voľnej živnosti	(od: 01.01.2009)
	prekladateľské a tlmočnicke služby	(od: 01.01.2009)
	administratívne služby	(od: 01.01.2009)
	poskytovanie software - predaj hotových programov na základe dohody s autorom	(od: 01.01.2009)
	automatizované spracovanie údajov	(od: 01.01.2009)
	podnikateľské poradenstvo v rozsahu voľnej živnosti	(od: 01.01.2009)
	obstaráateľská činnosť spojená so správou a údržbou nehnuteľností	(od: 01.01.2009)
	prenájom spotrebného a priemyselného tovaru	(od: 01.01.2009)
	prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájomom	(od: 01.01.2009)
	prieskum trhu	(od: 01.01.2009)
	činnosť ekonomických a organizačných poradcov	(od: 01.01.2009)
	prenájom huteľných vecí v rozsahu voľnej živnosti	(od: 01.01.2009)
Spoločníci:	SK Invest, LLC 19495 Biscayne Boulevard, Suite 809 Aventura, Florida 331 80 Spojené štáty americké	(od: 07.04.2011)
Výška vkladu každého spoločníka:	SK Invest, LLC Vklad: 5 000 EUR Splatené: 5 000 EUR Záložné právo: Záložné právo v 1. rade na obchodný podiel spoločníka v prospech záložných veriteľov: UniCredit Bank Slovakia a.s., IČO: 00 681 709 a UniCredit Bank Austria AG, registračné číslo: FN 150714 p. zriadené na základe záložnej zmluvy zo dňa 23. februára 2012. Záložné právo vzniká dňom zápisu do OR. Záložné právo v 2. rade na obchodný podiel spoločníka v prospech záložných veriteľov UniCredit Bank Slovakia a.s., IČO: 00 681 709 a UniCredit Bank Austria AG, registračné číslo: FN 150714 p. zriadené na základe záložnej zmluvy zo dňa 9. júna 2009. Záložné právo vzniká dňom zápisu do OR.	(od: 27.10.2012)
Štatutárny orgán:	konateľ <u>Eric Assimakopoulos</u> Collins Ave 15811 Sunny Isles, Florida 331 60 Spojené štáty americké Vznik funkcie: 01.12.2008	(od: 17.10.2008) (od: 21.02.2012)
Konanie menom spoločnosti:	Konateľ koná a podpisuje v mene spoločnosti samostatne.	(od: 20.01.2011)
Základné imanie:	5 000 EUR Rozsah splatenia: 5 000 EUR	(od: 17.10.2008)
Ďalšie právne skutočnosti:	Spoločnosť bola založená zakladateľskou listinou dňa 08.10.2008 v zmysle príslušných ustanovení z.č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník. Rozhodnutie jediného spoločníka zo dňa 01.12.2008. Rozhodnutie valného zhromaždenia spoločnosti zo dňa 04.12.2008 o zlúčení so spoločnosťami: Bratcarl 1, s. r. o., so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO : 35 748 516, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 48619/B, Dobrý sused, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 813 38 Bratislava, IČO : 35 838 868, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 26835/B, M-Four, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 813 38 Bratislava, IČO : 35 827 785, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 25681/B, Midgard, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 813 38 Bratislava, IČO : 35 948 141, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 37019/B, ktoré boli zrušené bez likvidácie. Obchodná spoločnosť Slovak Hold Co, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 811 02 Bratislava, IČO : 36 860 492, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 54960/B, sa na	(od: 17.10.2008) (od: 01.01.2009)

základe zmluvy o zlúčení spísanej vo forme notárskej zápisnice č. N 456/2008 Nz 55440/2008 dňa 05.12.2008 stáva právny nástupcom spoločností Bratcarl 1, s. r. o., Dobrý sused, s. r. o., M-Four, s. r. o., Midgard, s. r. o. a preberá všetky ich práva a záväzky. Zmena obchodného mena spoločnosti z pôvodného Slovak Hold Co, s. r. o. na nové obchodné meno Carlton Property, s. r. o.. Zmena sídla na nové - Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava.	
	Zápisnica z valného zhromaždenia zo dňa 14.12.2010 (od: 20.01.2011)
	Rozhodnutie spoločníkov prijaté mimo valného zhromaždenia dňa 23.02.2011. (od: 07.04.2011)
	Rozhodnutie jedného spoločníka zo dňa 22.02.2012. (od: 03.03.2012)
	Vyhlásenie záložného veriteľa o zmene poradia záložných práv. (od: 17.04.2012)
Zlúčenie, splnutie, rozdelenie spoločnosti:	Spoločnosť je právny nástupcom v dôsledku zlúčenia (od: 01.01.2009)
Spoločnosť zaniknutá zlúčením, splnutím alebo rozdelením:	Bratcarl 1, s. r. o. Hviezdoslavovo nám. 3 Bratislava 811 02 (od: 01.01.2009)
	Dobrý sused, s. r. o. Rybné nám. 1 Bratislava 813 38 (od: 01.01.2009)
	M-Four, s. r. o. Rybné nám. 1 Bratislava 813 38 (od: 01.01.2009)
	Midgard, s. r. o. Rybné nám. 1 Bratislava 813 38 (od: 01.01.2009)
Dátum aktualizácie údajov:	27.07.2015
Dátum výpisu:	28.07.2015

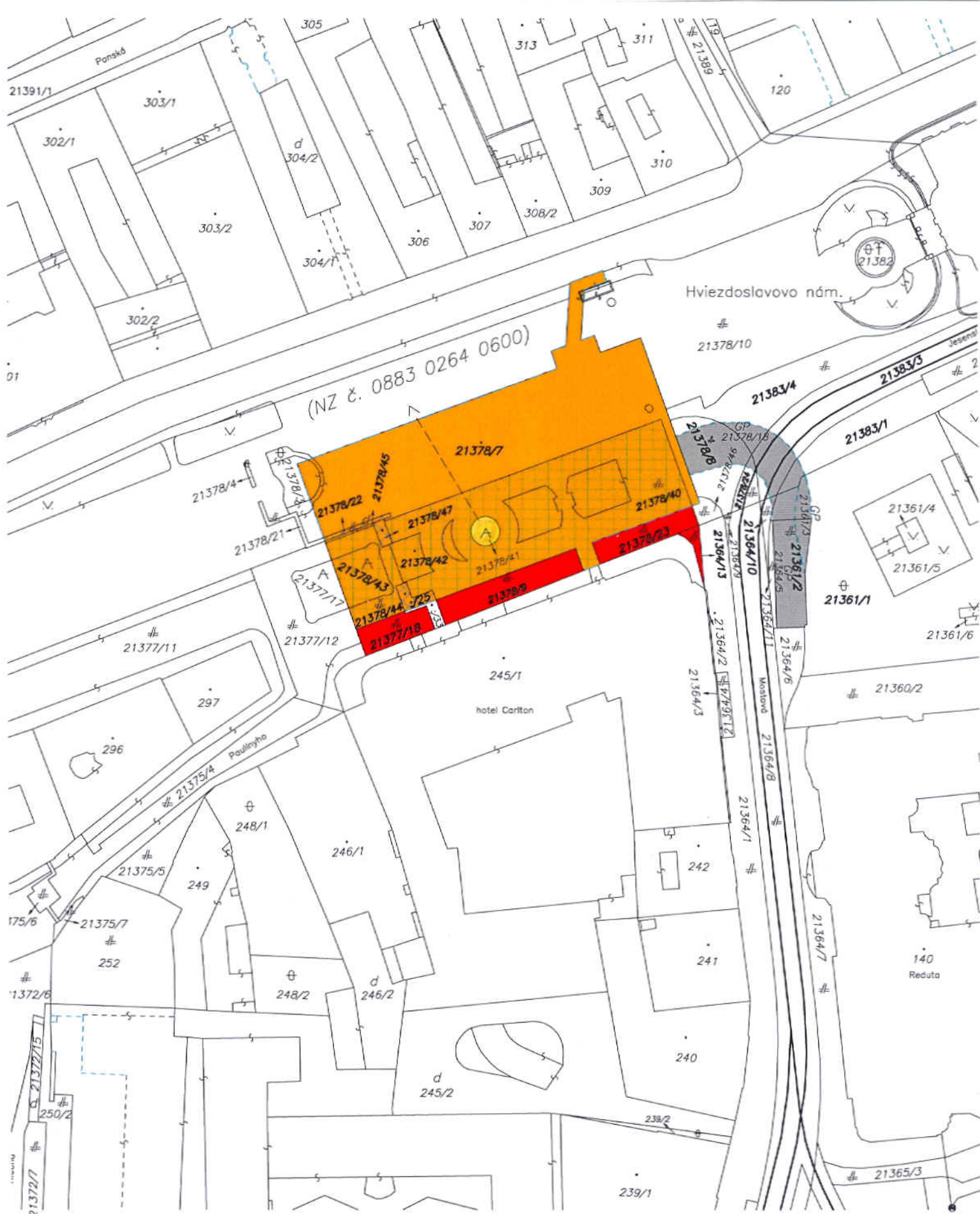
O obchodnom registri SR | Návod na používanie ORI | Naša adresa 
 Vyhľadávanie podľa : obchodného mena | identifikačného čísla
 sídla | spisovej značky | priezviska a mena osoby

Stránkové hodiny na registrových súdoch
 Formuláre na podávanie návrhov na zápis do obchodného registra



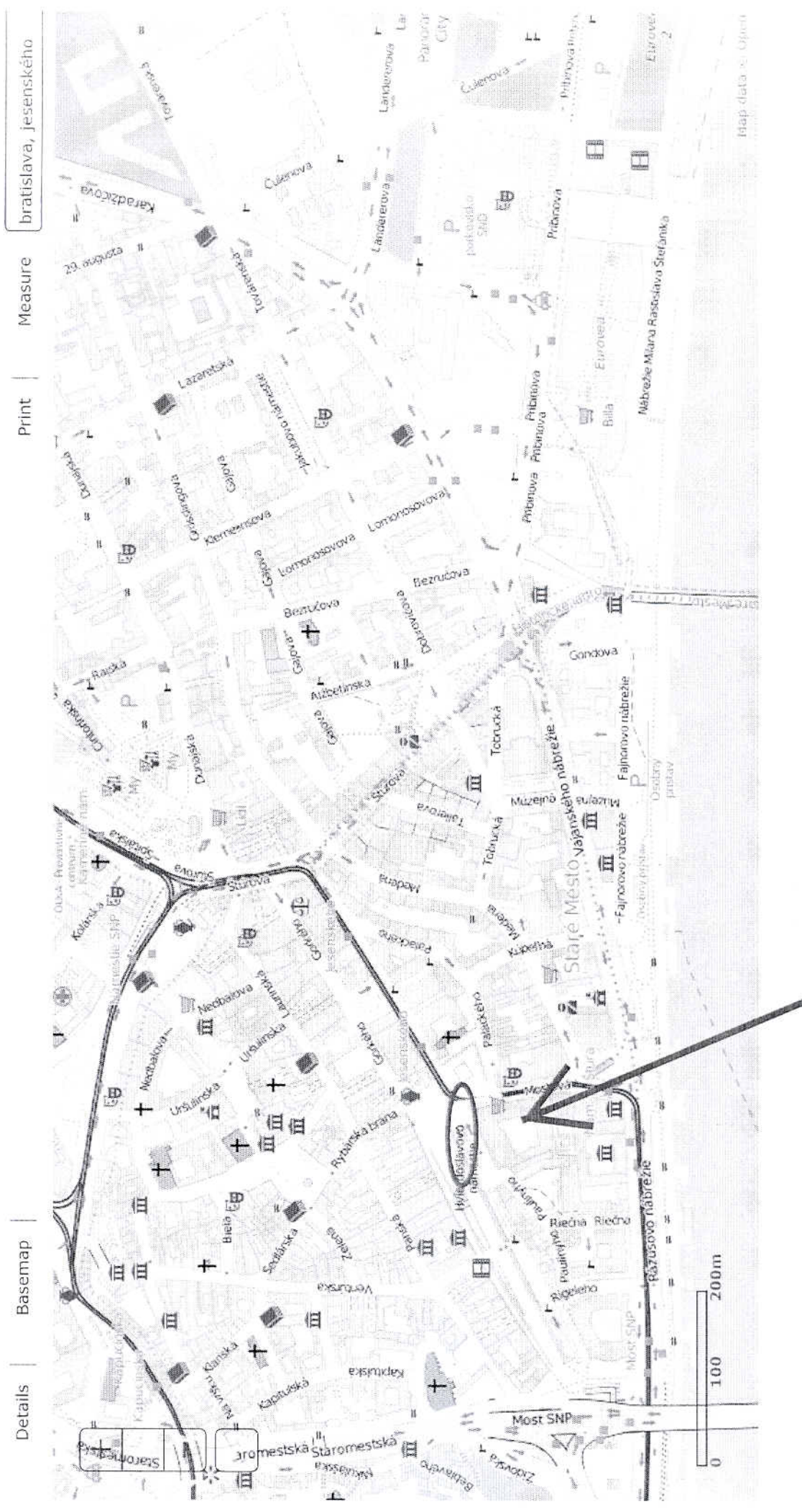
Mierka M 1:500 (A4)

- LEGENDA:
- Parcely nedotknuté Dodatkom č. 95 0492 97 05 | Hviezdoslavovo námestie (čl. I.4 Dodatku č. 95 0492 97 05)
 - Parcely nedotknuté Dodatkom č. 95 0492 97 05 | Mostová ulica (čl. I.4 Dodatku č. 95 0492 97 05)
 - Parcely podliehajúce rozšíreniu účelu užívania (čl. II.2 Dodatku č. 95 0492 97 05)
 - Parcely podliehajúce rozšíreniu predmetu nájmu (čl. II.2 Dodatku č. 95 0492 97 05)
 - Parcely, ktoré sú súčasťou bezpečnostnej zóny Ambasády U.S.A. (čl. II.7 Dodatku č. 95 0492 97 05)



- NZ 0595 0492 9700 + dod.1 – pôvodný rozsah
- dod. 5 – rozšírenie účelu užívania
- dod. 5 – pozemky sú súčasťou bezp. zóny Ambasády USA
- dod. 2 – rozšírenie predmetu nájmu
- dod. 5 – rozšírenie predmetu nájmu

ArcGIS
My Map





MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
oddelenie územného rozvoja mesta

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Oddelenie správy nehnuteľností
Ing. Kristína Kubričanová

TU

Váš list číslo/zo dňa Naše číslo Vybavuje/linka Bratislava
MAGS SNM36304/15 MAGS ORM 45433/15-279306 Ing. Simeunovičová/595 25.06.2015
MAG 279305/15

MAG 294115/2015

Vec:

Územnoplánovacia informácia

žiadateľ:	Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo nám.3, 811 02 Bratislava
žiadosť zo dňa:	26.05.2015, doručené na ORM 01.06.2015
pozemok parc. číslo:	podľa Vami priloženej mapky: - 21378/7, 21378/22, 21378/25, 21378/40 až 21378/45 a 21378/47 – užívanie podzemných garáží - 21378/40, 21378/42 až 21378/44 – užívanie aj povrchu pozemkov, spevnených plôch – komunikácií, chodníkov, 8 parkovacích miest, terasa a sadové úpravy - 21378/18, 21361/3 a 21364/5 – užívanie vjazdu do podzemných garáží z Mostovej ulice - 21377/18, 21378/9, 21378/23 a 21364/13 – užívanie povrchu pozemkov – komunikácií a chodníkov
katastrálne územie:	Staré Mesto
bližšia lokalizácia pozemku v území:	Hviezdoslavovo nám. - Mostová ulica
prenájom pre účel:	Predĺženie doby nájmu pozemkov z doby nájmu určenej do 31.1.2028 do doby do 31.1.2058. Žiadateľ uvádza ako dôvod nutnosť opráv podzemných garáží.- posilnenie statickej štruktúry podzemnej garáže.

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú záujmové pozemky podľa Vášho vyznačenia dve **funkčné využitia územia:**

a) Námestia a ostatné komunikačné plochy – (takmer celé záujmové územie)

Námestia a ostatné komunikačné plochy sú verejne prístupné nezastavané plochy v meste ohraničené inými funkčnými plochami. Pod úrovňou terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre

Laurinská 7, III. poschodie, č. dveri 309

TELEFÓN
02/59 35 62 49

FAX
02/59 35 64 46

BANKOVÉ SPOJENIE
ČSOB: 25829413/7500

IČO
603 481

INTERNET
www.bratislava.sk

E-MAIL
orm@bratislava.sk

chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti určenej pre širokú verejnosť. Súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, prvky dopravného značenia, výtvarné umelecké diela.

b) parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy, číslo funkcie **1110** – malá časť záujmového územia, východne od Mostovej ulice (parc.č. 21361/3)

Podmienky funkčného využitia plôch: Územia parkovej a sadovnícky upravenej zelene s úpravou lesoparkového charakteru.

Spôsoby využitia funkčných plôch

Prevládajúce: parky, sadovnícka plošná a líniová zeleň, lesoparkové úpravy

Prípustné:

v území je prípustné umiestňovať najmä: vodné plochy

Prípustné v obmedzenom rozsahu:

v území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä: pobytové lúky, ihriská a hracie plochy, drobné zariadenia vybavenosti súvisiace s funkciou, náučné chodníky, turistické a cyklistické trasy, zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti pre obsluhu územia funkčnej plochy

Nepripustné: parkinggaráže nad terénom, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou

Intenzita využitia územia:

Záujmové parcely sú súčasťou územia, ktoré je definované ako **stabilizované územie**.

Stabilizované územie je územie mesta, v ktorom územný plán ponecháva súčasné funkčné využitie a charakter stabilizovaného územia sa zásadne nemení.

Súčasne sú záujmové pozemky v k.ú. Staré Mesto súčasťou územia zóny A zahŕňajúcej **Pamiatkovú zónu** Centrálna mestská oblasť – stred.

Informujeme Vás, že Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení neskorších zmien a doplnkov je zverejnený na adrese:

http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=11031292&p1=67484.

Ďalšie územnoplánovacie dokumentácie a územnoplánovacie podklady sú zverejnené na adrese:

http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=74384&p1=53195.

Komplexné informácie o Vašom záujmovom území získate nahliadnutím do zverejnených hore uvedených dokumentov.

Upozorňujeme, že predmetom územnoplánovacej informácie nie sú majetkovoprávne vzťahy k pozemku. Územnoplánovacia informácia na ten istý pozemok môže byť vydaná viacerým žiadateľom.

Územnoplánovacia informácia č. j. MAGS ORM 45433/15-279306 zo dňa 25.06.2015 platí jeden rok odo dňa jej vydania, ak nebola schválená nová územnoplánovacia dokumentácia alebo jej zmeny a doplnky, na základe ktorých bola vydaná.

S pozdravom

JUDr. Ľudmila Volfová
poverená vedením oddelenia
Mestské územné a územnoplánovacie ústredie
Mestské územné a územnoplánovacie ústredie
Mestské územné a územnoplánovacie ústredie
010 00 Bratislava

Co: MG ORM – archív;

Stanovisko technickej infraštruktúry

Žiadateľ	SNM – Carlton Property, s.r.o.		Referent : Kub
Predmet podania	Nájom pozemku		
Katastrálne územie	Staré Mesto	Parc.č.: 21 378/7 - 47	
Č.j.	MAGS OTUPD 45 221/2015-279 307-1 MAGS SNM 41 651/2015 <i>36 304</i>	č. OTUPD 331/15	
TI č.j.	TI/309/15	EIA č. /15	
Dátum prijmu na TI	3.6.2015	Podpis ved. odd.	
Dátum exped. z TI	4.6.2015	Komu : <i>SNM 281937</i>	

Zásobovanie vodou a odkanalizovanie : Ing. Daniel Pospíšil

Bez pripomienok.

Zásobovanie elektrickou energiou : Ing. Peter Hreško

Bez pripomienok.



SÚBORNÉ STANOVISKO

k návrhu na predaj/prenájom nehnuteľností hl. m. SR Bratislavy
za oblasť dopravy

A: IDENTIFIKÁCIA PODANIA:

Došlo od (oddelenie, dátum):	SNM, 02.06.2015	pod č.	MAGS SNM 36304/2015, MAG 279305/15
Predmet podania:	Predĺženie nájmu pozemkov z doby nájmu určitej do 31.01.2028 na dobu nájmu do 31.01.2058		
Žiadateľ:	Carlton Property, s.r.o.		
Katastrálne územie:	Staré Mesto, Hviezdoslavovo námestie		
Parcelné číslo:	21378/7, /22, /25, /40 až /45, 21378/18, 21361/3, 21364/5, 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13 (spolu 3590,00 m ²)		
Odoslané: (dátum)		Pod.č.	

B: ČIASTKOVÉ STANOVISKÁ ODDELENÍ:

B1: Oddelenie dopravného inžinierstva:			
Pridelené (dátum):	03.06.2015	Pod. č. oddelenia:	MAG 279310/15 ODI/248/15-P
Spracovateľ (meno):	Ing. Bočkorová		
<u>Text stanoviska:</u>			
K vašej žiadosti MAGS SNM 36304/2015, MAG 279305/15 zo dňa 26.05.2015, o stanovisko k predĺženiu nájmu pozemkov z doby nájmu od 31.01.2028 do 31.01.2058, v k.ú. Staré Mesto, Hviezdoslavovo námestie:			
• Parc. č. 21378/7, /22, /25, /40 až /45 a /47: užívanie podzemných garáží, z toho parc. č. 21378/40, /42, /43, /44 užívanie aj povrchu pozemkov (spevnených plôch – komunikácií, chodníkov, 8 PM, terasy a sadovej úpravy), • Parc. č. 21378/18, 21361/3, 21364/5: užívanie vjazdu do podzemných garáží z Mostovej ulice, • Parc. č. 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13: užívanie povrchu pozemkov (komunikácií a chodníkov),			
Celková výmera prenajatých pozemkov je 3590,00 m ² .			
Žiadateľ odôvodnil predĺženie nájmu do 30.01.2058 potrebou posilnenia statickej štruktúry podzemnej garáže, ktorá bola oslabená presakovaním podzemných vôd na viacerých miestach. Z dôvodu zlepšenia využitia garáže žiadateľ plánuje napr. vybudovať suchú umývačku áut a nabíjaciu stanicu pre elektromobily, vyhradiť v garáži potrebný počet parkovacích státí pre bicykle atď.			
Z hľadiska dopravného inžinierstva k predĺženiu nájmu predmetných pozemkov z doby			

nájmu od 31.01.2028 do 31.01.2058, v k.ú. Staré Mesto, Hviezdoslavovo námestie na základe uvedeného odôvodnenia **uvádzame:**

Z podmienok "Závazných stanovísk hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy k investičnej činnosti - zmena záväzného stanoviska" (ďalej len "ZST - zmena"), investičných zámerov (IZ) Bratislavské podhradie - Vydrice (ZST - zmena, MAGS ORM 51814/14-29027, 10. 12. 2014), a prebiehajúcu výstavu IZ Polyfunkčného mestského centra Zuckermandel (ZST - zmena, MAGS ORM 58777/14-343121, 10. 12. 2014), má: "hlavné mesto najneskôr do 30. 06. 2015 určiť technické riešenie pre zabezpečenie dvoch priamych jazdných pruhov na križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie a samostatného zaraďovacieho pruhu na Rázusovom nábreží na odbočenie vľavo do podzemnej garáže Carlton.

V prípade, ak technické riešenie pre zabezpečenie dvoch priamych jazdných pruhov na križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie a samostatného zaraďovacieho pruhu na Rázusovom nábreží na odbočenie vľavo do podzemnej garáže Carlton nebude určené hlavným mestom najneskôr do 30. 06. 2015 alebo zmluva s hlavným mestom podľa predchádzajúceho odseku ZST nebude uzatvorená do 31. 12. 2015, podmienkou prvého z objektov stavby Vydrice /resp. podmienkou kolaudácie objektov A,C,D,E stavby Zuckermandel, je preukázanie zloženia finančnej zábezpeky účelovo určenej na úhradu skutočných nákladov na realizáciu riešenia dopravnej situácie na nábreží zvoleného hlavným mestom, maximálne však do výšky 390 tis. eur pri delbe nákladov v pomere 2/3 nákladov pre investora stavby Zuckermandel a 1/3 nákladov pre investora stavby Vydrice (t.j. investor stavby Zuckermandel je povinný preukázať zloženie sumy maximálne vo výške 260 tis. eur a investora stavby Vydrice maximálne vo výške 130 tis. eur). Finančná zábezpeka bude uvoľnená najneskôr do 31. 12. 2019 v prípade, ak ju hlavné mesto do tejto doby nepoužije na účel podľa predchádzajúcej vety."

- K dnešnému dňu nám nie je známe odporúčané technické riešenie a rozhodnutie vedenia mesta k vyššie uvedeným podmienkam ZVT, ktoré môže ovplyvniť aj polohu vjazdu do garáže, čo môže mať vplyv na požadovaný rozsah prenajatých pozemkov.
- Uvedené dôvody považujeme za neopodstatnené na predĺženie nájmu o ďalších 30 rokov t.č. zmluvy platnej ešte cca 13 rokov. Uvedený zámer rekonštrukcie garáže je možné realizovať aj bez predĺženia nájmu o 30 rokov.

Vybavené (dátum):	05.06.2015
Schválil dňa (meno, dátum):	Ing. Mikuš 08.06.2015

B2: Referát cestného správneho orgánu:			
Pridelené (<i>dátum</i>):	3.6.2015	Pod. č. oddelenia:	OKDS 45288/15-279308/KI-30
Spracovateľ (<i>meno</i>):	Ing. Klementová		
Stotožňujeme sa so stanoviskom ODI.			
Vybavené (<i>dátum</i>):	2.7.2015		
Schválil dňa (<i>meno, dátum</i>):	Ing. Štecková		

B3: Oddelenie správy komunikácií:			
Pridelené (dátum):	3.6.2015	Pod. č. oddelenia:	OSK-279311/2015 De-233
Spracovateľ (meno):	Ing. Derajová		
<u>Text stanoviska:</u>			
K predĺženiu nájmu pozemkov p.č. 21378/7, /22, /25, /40 až /45, 21378/18, 21361/3, 21364/5, 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13 v k.ú. Staré Mesto – Hviezdoslavovo námestie od 31.01.2028 do 31.01.2058 uvádzame: • Súhlasíme so stanoviskom oddelenia dopravného inžinierstva a predĺženie nájmu o ďalších 30 rokov neodporúčame.			
Vybavené (dátum):	9.6.2015		
Schválil dňa (meno, dátum):	JUDr. Ing. Eva Uhliariková		

Ing. Tatiana Kratochvílová
zástupkyňa riaditeľa magistrátu



Ing. KUPRIČAČOV
MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
finančné oddelenie

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Oddelenie správy nehnuteľností

292913/2015

TU

Váš list číslo

MAGS SNM 46754/2015/291357

Naše číslo

MAGS FIN 34289/2015/291358

Vybavuje/linka

Mgr.Synaková/476

Bratislava

25.06.2015

Vec

Oznámenie o pohľadávkach

Na základe Vašej žiadosti vo veci vyčíslenia pohľadávok, Vám týmto oznamujeme, že v dostupných dokladoch a informáciách, ktoré boli doručené na finančné oddelenie k dátumu 24.06.2015 evidujeme zostatok pohľadávok voči:

Carlton Property s.r.o., IČO: 36860492

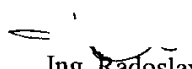
v lehote splatnosti: 0,00 Eur

po lehote splatnosti: 0,00 Eur

Zároveň si Vám dovoľujeme pripomenúť, že finančné oddelenie nedisponuje databázou platcov daní a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady. Vo veci zistenia daňových pohľadávok a poplatkov je potrebné sa obrátiť na oddelenie miestnych daní a poplatkov magistrátu.

S pozdravom

Hlavné mesto Bratislava
Oddelenie správy nehnuteľností
Primaciálne nám. 1
814 99 Bratislava


Ing. Radoslav Kasanýder
poverený vedením finančného oddelenia

Primaciálne nám. 1, IV. poschodie, č. dverí 426

TELEFÓN

02/59 35 65 03

FAX

02/59 35 63 91

BANKOVÉ SPOJENIE

ČSOB: 25829413/7500

IČO
603 481

INTERNET

www.bratislava.sk

E-MAIL

financne@bratislava.sk



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY
oddelenie miestnych daní a poplatkov

Blagoevova 9, P.O.BOX 76, 850 05 Bratislava 55

Ing. RUBRICHÁK

Oddelenie správy nehnuteľností
Ing. Miroslav Bialko
vedúci oddelenia
TU

Váš list číslo/zo dňa
MAGS SNM 36304/2015
MAG 275305/15

Naše číslo
MAGS 52628/14/279313/15
MAG 311399/2015

Vybavuje/linka
Ing. Borsuková
59 356 968

Bratislava
29.07.2015

Vec

Odpoveď na žiadosť o informáciu

Na základe Vašej žiadosti Vám v zmysle §11 ods. 6 zákona č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) a o zmene a doplnení niektorých zákonov oznamujeme nasledovné:

Referát ostatných miestnych daní a poplatku eviduje v evidencii dane za užívanie verejného priestranstva, v evidencii dane za ubytovanie a v evidencii miestneho poplatku za komunálny odpad spoločnosť Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava, IČO 36 860 492 pričom ku dňu 29.07.2015 neeviduje za uvedenú spoločnosť pohľadávky po lehote splatnosti.

Referát fyzických osôb dane z nehnuteľností neeviduje v evidencii spoločnosť Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava, IČO 36 860 492.

Referát právnických osôb dane z nehnuteľností eviduje v evidencii spoločnosť Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava, IČO 36 860 492, pričom za uvedenú spoločnosť ku dňu 29.07.2015 neeviduje pohľadávky po lehote splatnosti.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR
Bratislava
Oddelenie miestnych daní a poplatkov
Blagoevova 9, P.O.BOX 76
850 05 Bratislava 55

Ing. Peter Michalička
vedúci oddelenia

Kopčianska 90

TELEFÓN
02/63 838 687

FAX
02/63 838 687

BANKOVÉ SPOJENIE
ČSOB: 25829413/7500

IČO
603 481

INTERNET
www.bratislava.sk

E-MAIL
uk@bratislava.sk



Oddelenie správy nehnuteľnosti
Ing. Kubričanová

TU 249348

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
36304/2015/27930	MAGS OLP – 39868/2015 OLP RPZ –	JUDr. Achbergerová/469	11.06.2015

Vec

Žiadosť o vyjadrenie – odpoveď

V nadväznosti na Vašu žiadosť zo dňa 26.05.2015 Vám oznamujeme, že oddelenie legislatívno-právne k dnešnému dňu nevedie súdny spor proti:

Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO: 36 860 492.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR
Bratislava
Oddelenie legislatívno-právne
Principálne námestie č. 1
814 99 Bratislava
-1-

Mgr. Miroslav Katriak
ved. legislatívno-
právneho oddelenia

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 208

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
02/59 35 63 23	02/59 35 64 30	ČSOB: 25829413/7500	603 481	www.bratislava.sk	olp@bratislava.sk



MAG0P00L9QWN

1007
1007-2015

Mestská časť Bratislava-Staré Mesto



MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
13 -07- 2015	
PODPIŠ	Číslo dok. 36304
Príjemca	Vybavuje

Vážený pán

JUDr. Ivo Nesrovnal LL.M.
primátor hlavného mesta SR Bratislavy
Primaciálne námestie 1
814 99 Bratislava 1

Váš list číslo

MAGS-SNM 36304/2015/157571

Naše číslo

949/27445/2015/MAJ/Fea

Vybavuje/linka

Ing. Andrej Ferko/kl. 220

Bratislava

23.06.2015

Vec: Stanovisko k predĺženiu doby nájmu pozemkov

K Vašej žiadosti vo veci predĺženia doby nájmu pozemkov parc.č. 21378/7, /22, /25, /40-45, /47, 21378/18, 21361/3, 21364/5, 21377/18, 21378/9, /23 a 21364/13 na Hviezdoslavovom námestí si Vás dovoľujeme informovať, že mestská časť Bratislava-Staré Mesto nemá výhrady voči predĺženiu doby nájmu predmetných pozemkov za predpokladu, že pozemky budú využité v súlade s funkčným využitím a platnou reguláciou v zmysle územného plánu.

S pozdravom

Mgr. Radoslav Števcík
starosta mestskej časti

príloha: vyjadrenie referátu územ. rozvoja

Telefón
02/59 246 111

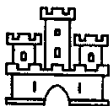
Fax
02/59 246 300

Bankové spojenie
1526-012/0200

IČO
00 603 147

Internet
www.stare mesto.sk

Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Staré Mesto



Interný list

Pre: Ferko Andrej, Ing., oddelenie majetkové, referát majetkový

Od: Gábor Anton, Ing., kancelária starostu, referát územného plánu a rozvoja

Číslo
629/27421/2015/KST/Gab

Vybavuje
Gábor Anton, Ing.

Bratislava
23.06.2015

Vec:

Odpoveď - vyjadrenie úp - Hviezdoslavovo nám. - Carlton

Vec: Informácia o využití pozemkov parc. č. 21378/7, 21378/22, 21378/25, 21378/40, 21378/41, 21378/42, 21378/43, 21378/44, 21378/45, 21378/47, 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13, 21378/18, 21361/3, 21364/5 z hľadiska podmienok platnej ÚPD a vyjadrenie k nájmu pozemkov.

Lokalita:	Hviezdoslavovo námestie
K. ú. Staré Mesto parc. č.	21378/7, 21378/22, 21378/25, 21378/40, 21378/41, 21378/42, 21378/43, 21378/44, 21378/45, 21378/47, 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13, 21378/18, 21361/3, 21364/5
Zóna:	A zahŕňajúca PZ CMO - stred
Žiadateľ:	referát majetkový
Žiadosť predložená:	22. 06. 2015
Zámer:	stanovisko k nájmu pozemkov

V zmysle platnej územnoplánovacej dokumentácie – Územného plánu hl. mesta SR Bratislavy, v znení neskorších zmien a doplnkov sú parcely č. 21378/7, 21378/22, 21378/25, 21378/40, 21378/41, 21378/42, 21378/43, 21378/44, 21378/45, 21378/47, 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13, 21378/18, 21364/5 na Hviezdoslavovom námestí, ktoré by mali byť predmetom nájmu, sú súčasťou plôch definovaných ako: Námestia a ostatné komunikačné plochy. Hviezdoslavovo námestie je v zóne A zahŕňajúca PZ CMO – stred a parcela č. 21361/3 je súčasťou územia pre ktoré je stanovené funkčné využitie: parky, sadovnícke a lesoparkové úpravy, kód 1110. Parcela sú zároveň súčasťou územia, ktoré je definované ako stabilizované územie.

Bez číselného kódu je v grafickej časti ÚPN legendy funkčného využitia územia začlenená položka (biele plochy):

Námestia a ostatné komunikačné plochy :

Námestia a ostatné komunikačné plochy sú verejne prístupné nezastavané plochy v meste ohraničené inými funkčnými plochami. Pod úrovňou terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti určenej pre širokú verejnosť. Súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, prvky dopravného značenia, výtvarné umelecké diela.

Charakteristika funkčnej plochy 1110: územia parkovej a sadovnícky upravenej zelene, ale aj plochy zelene s úpravou lesoparkového charakteru.

Funkčné využitie:

Prevládajúce: parky, sadovnícka plošná a líniová zeleň, lesoparkové úpravy.

Prípustné: v území je prípustné umiestňovať najmä: vodné plochy.

Prípustné v obmedzenom rozsahu: v území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä : pobytové lúky, ihriská a hracie plochy, drobné zariadenia vybavenosti súvisiace s funkciou, náučne chodníky, turistické a cyklistické trasy zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti pre obsluhu územia funkčnej plochy.

Nepripustné: parking garáže nad terénom, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou.

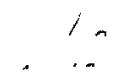
V území zóny A zahŕňajúcej PZ CMO - stred (vymedzená v zmysle Verejnej vyhlášky MK SR z 10. 8. 2005 – PZ CMO), areál STU (Radlinského – I. Karvaša - nám. Slobody) a časť zóny Pribinova v nadväznosti na juhovýchodnú hranicu zóny (Dostojevského rad, Čulenova, ľavobrežné nábrežie Dunaja):

- *rešpektovať* výšku jestvujúcej zástavby 21m (6-7 nadzemných podlaží), ak výška štruktúry bloku presahuje v niektorej jeho časti limit 21 m, je v rámci dostavby alebo prestavby bloku možné riešiť zástavbu v intenciách jestvujúcej prevládajúcej výšky objektov tak, aby bola zachovaná charakteristická historická zástavba ulice, resp. mestského bloku a boli zachované proporcie jestvujúcej urbanistickej štruktúry, a tak aby nebola zmenou výškovej konfigurácie narušená urbanistická kompozícia, mierka alebo silueta v dotknutom území mesta,
- v častiach a priestoroch bloku, v ktorom sa nachádza NKP prioritne rešpektovať pri dotváraní bloku jej historickú podlažnosť a výšku.

Záver:

Za predpokladu, že budúce funkčné využitie bude v súlade s platným územným plánom hl. mesta SR Bratislavy, resp. so zreteľom na súčasné funkčné využitie parciel 21378/7, 21378/22, 21378/25, 21378/40, 21378/41, 21378/42, 21378/43, 21378/44, 21378/45, 21378/47, 21377/18, 21378/9, 21378/23, 21364/13, 21378/18, 21361/3 a 21364/5 k nájmu pozemkov **nemáme výhrady**.

S pozdravom


Ing. Antón Gábor
kancelária starostu - referát územného plánu a rozvoja

Zmluva o nájme
č.05 95 0492 97 00

Zmluvné strany:

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne námestie č.1, 814 99 Bratislava
zastúpené: primátorom hlavného mesta SR Bratislavy Petrom Kresánkom
peňažný ústav: Tatrabanka, a.s. Bratislava
číslo účtu: 2623004824/1100
IČO: 603 481
/ďalej len prenajímateľ/

2. BRATCARL, s.r.o.
Havlíčkova 14, 811 04 Bratislava
zastúpená: Francois De Stoop, Guy Votron
peňažný ústav: Tatrabanka, a.s.
číslo účtu: 268 1000 186/1100
IČO: 35 701 331
DIČ: 35 701 331/600
/ďalej len nájomca/

po vzájomnej dohode uzatvárajú podľa § 663 a nasl. Občianskeho
zákonníka túto zmluvu o dlhodobom nájme pozemku:

Čl.I.

Predmet a účel nájmu

1./Predmetom tejto nájomnej zmluvy je :

a./ záväzok prenajímateľa, z titulu vlastníctva, prenajať nájomcovi, za podmienok uvedených v zmluve, časti pozemkov v katastrálnom území Bratislava, Staré Mesto, podľa odčleňovacieho geometrického plánu č.173 89 119-3/98 zo dňa 27.1.1998 :
parcelné číslo: 21 378/7 vo výmere 2718 m², zastavaná plocha, parcelné číslo: 21378/9 vo výmere 521 m², zastavaná plocha, o celkovej výmere 3239 m², za účelom výstavby štvorpodlažných podzemných garáží, v súlade so schválenými regulatívmi a aktualizovaným územným plánom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy z r.1993 a v súlade so schválenými regulatívmi z r. 1995.

21378/11 21361/3
b./ záväzok nájomcu spočívajúci v bezodplatnom prevedení vlastníckeho práva ku štvorpodlažným podzemným garážam po uplynutí nájomného vzťahu, najneskôr však po uplynutí doby nájmu 30 rokov t.j. v roku 2028 do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy t.j. prenajímateľa. Nájomca sa zaväzuje postaviť štvorpodlažné podzemné garáže na vlastné náklady v lehote do 36 mesiacov odo dňa platnosti a účinnosti tejto nájomnej zmluvy tak, aby technické riešenie zodpovedalo štandardným európskym technickým riešeniam, ktoré zaručia prenajímateľovi ako budúcemu bezodplatnému nadobúdateľovi vlastníckych práv po skončení nájmu riadne prevádzkovanie stavebnej časti po dobu 10 po sebe nasledujúcich rokov odo dňa ukončenia nájmu a elektromechanických častí po dobu 24 mesiacov odo dňa ukončenia nájmu.

Nadobúdateľ získa štvorpodlažné podzemné garáže po ukončení nájomného vzťahu najneskôr však po uplynutí doby nájmu 30 rokov v takom technickom stave, ktorý zaručuje ďalšie normálne prevádzkovanie, a ktorý nenesie žiadne riziko v prípade, že nadobúdateľ alebo ním označený prevádzkovateľ sa o daný objekt stará, udržiava ho a investuje rovnakým spôsobom ako to robil Bratcarl, s.r.o. alebo prevádzkovateľ parkoviska.

Nájomca sa zaväzuje po skončení nájmu previesť hlavnému mestu Slovenskej republiky Bratislave bezplatne a bez závad vlastnícke práva ku uvedeným štvorpodlažným podzemným garážam takto:
 a./najskôr, t.j.predčasne, po porušení zmluvnej povinnosti zo strany nájomcu,
 b./najneskôr po ukončení 30 ročnej nájomnej doby odo dňa platnosti a účinnosti tejto nájomnej zmluvy.

2./Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností-pozemkov v katastrálnom území Bratislava Staré Mesto parcelné číslo: 21378/7,21378/9, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností Bratislava I. na liste vlastníctva č.1656.

3./Prenajímateľ vyhlasuje, že k predmetu nájmu sa okrem práv prenájomateľa neviažu žiadne ďalšie vlastnícke, reštitučné, záložné príp. iné práva k cudzej veci, alebo nájomné práva alebo akékoľvek práva tretích osôb, mimo rozhodnutia Mestskej časti Bratislava Staré Mesto: ev.č.34/97P,152/97 ZS a mimo nájomnej zmluvy č.37/96 uzatvorenej Mestskou časťou Bratislava Staré Mesto v zastúpení Vepos s BPS, s.r.o..Uvedené pozemky - komunikácie sú v správe Mestskej časti Bratislava Staré Mesto.

Prenajímateľ vynaloží maximálne úsilie,aby sa dosiahol stav,že vyššie uvedené právne skutočnosti nebudú prekážkou plnenia tejto zmluvy.

4./Predčasný bezodplatný prevod vlastníckeho práva, podľa tejto zmluvy čl.I, sa považuje za plnenie náhrady škody spôsobenej nájomcom prenájomateľovi.

5./Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za nesplnenie tohoto záväzku je nájomca povinný zaplatiť prenájomateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania v sume : 40 000,- Sk/deň a to odo dňa upozornenia nájomcu prenájomateľom, ak je také nesplnenie záväzku zjavne pripísateľné nájomcovi.

6./Nájomca sa zaväzuje vyčleniť min. 30% parkovacej kapacity pre potrebu užívania širokej verejnosti.

7./K uzatvoreniu tejto nájomnej zmluvy bol daný súhlas starostu mestskej časti Bratislava Staré Mesto č.j.:1834/97 zo dňa 22.9.1997.

8./Nájomca súhlasí s podmienkami nájomnej zmluvy a prehlasuje, že bol oboznámený so stavom prenájomaneho pozemku a preberá ho v stave spôsobilom na také úpravy, ktorými sa zabezpečí účel nájmu.

9./Nájomca sa zaväzuje uzavrieť s prenájomateľom, v termíne do 60 dní od vydania právoplatného kolaudačného rozhodnutia, zmluvu o bezodplatnom prevedení vlastníckeho práva k štvorpodlažným podzemným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy s platnosťou dňom podpisu a s účinnosťou v posledný deň trvania nájomného vzťahu, najneskôr však v posledný deň tridsiateho roku plynutia nájmu ku pozemkom podľa tejto zmluvy. V prípade predčasného ukončenia nájmu platia ustanovenia čl.IV.tejto zmluvy.

Zmluva o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k štvorpodlažným garážiam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy podlieha rozhodnutiu o povolení vkladu v katastri nehnuteľností. Správny poplatok a daň z prevodu nehnuteľnosti znáša nájomca. Nájomca sa zaväzuje ku vinkulácii poisťnej zmluvy na uvedené rozostavané a respektíve dokončené štvorpodlažné podzemné garáže vrátane pozemkov uvedených v tejto zmluve v prospech prenajímateľa. Za nesplnenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania vo výške 40 000,-Sk/deň. Náhrada škody týmto ustanovením nie je dotknutá.

10./Nájomca sa zaväzuje prevádzkovať štvorpodlažné podzemné garáže v zmysle príslušných technických noriem tak, aby technické opotrebenie v čase bezodplatného prevodu vlastníckych práv na prenajímateľa zodpovedalo všetkým platným právnym a technickým normám. Nájomca sa zaväzuje umožniť prenajímateľovi ix za 5 rokov skontrolovať technický stav objektu a prenajímateľ má právo požadovať odstránenie závad a nájomca má povinnosť odstrániť závady, ktoré by znehodnocovali technický stav objektu, a ktoré by nezaručovali prenajímateľovi ako budúcemu bezodplatnému nadobúdateľovi vlastníckych práv bezproblémové prevádzkovanie stavebnej časti po dobu minimálne 10 po sebe nasledujúcich rokov odo dňa ukončenia nájmu a elektromechanických častí po dobu 24 mesiacov odo dňa ukončenia nájmu. Za nesplnenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške bežného technického znehodnotenia, na základe znaleckého posudku vyhotoveného súdnym znalcom pre oblasť stavebníctva, a to na základe výberu znalca po dohode obidvoch zmluvných strán. Náklady na vyhotovenie znaleckého posudku budú znášať obidve zmluvné strany rovnakým dielom.

11./Po uplynutí obdobia nájmu sa prenajímateľ týmto zaväzuje zachovať štvorpodlažné podzemné garáže prepojené s prvým podzemným podlažím budovy Carltonu v zmysle pôvodného projektu pre stavebné povolenie na výstavbu štvorpodlažných podzemných garáží. Prenajímateľ po skončení doby nájmu sa zaväzuje prednostne ponúknuť 70% kapacity štvorpodlažných podzemných garáží pre prevádzku budovy Carltonu formou nájomnej zmluvy.

Čl.II. Doba nájmu

1./Nájom sa dojednáva na dobu určitú a to na obdobie od 1.2.1998 do 31.1.2028 t.j. na dobu 30 rokov. Nájomná doba začína plynúť dňom 1.2.1998. Nájom končí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.

Čl.III. Úhrada za nájom

- 1./Ročné nájomné za prenajatý pozemok je stanovené podľa vyhlášky č.465/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, dohodou zmluvných strán v sume 200,- Sk/za 1m² ročne.
- 2./Ročné nájomné vo výške 647 800,- Sk sa nájomca zaväzuje uhrádzať v ročných splátkach, ktoré sú splatné dopredu, v sume 647 800,- Sk do 30. januára bežného roku a to za celý rok predom.
- 3./Nájomca sa zaväzuje ročné nájomné za obdobie prvých 5 rokov zaplatiť jednorázovo dopredu do 15 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy. Po uplynutí 5

rokov nájmu sa nájomca zaväzuje platiť nájomné ďalej v zmysle čl.III odstavec 2.

4./Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ je oprávnený zmeniť stanovené nájomné vždy k 1.júnu bežného roku na základe prehodnotenia výšky nájomného v nadväznosti na oficiálne stanovenú ročnú mieru inflácie za predchádzajúci rok podľa údajov Štatistického úradu Slovenskej republiky.

5./Uvedené platby je potrebné uhrádzať na účet prenajímateľa č.ú. 2623004824/1100, variabilný symbol 05 95 0492 97 00 v Tatrabanke, a.s. Bratislava. Nájomné sa považuje za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa, respektíve na iný účet, na základe písomnej požiadavky prenajímateľa.

6./Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa nájomca dostane do omeškania so zaplatením nájomného, je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5% z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Povinnosť nájomcu platiť úroky z omeškania týmto ustanovením nie je dotknutá.

7./Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ má právo, ak nájomca v rozpore s touto zmluvou prenajatý pozemok dá do podnájmu alebo ho využíva na iný ako dohodnutý účel alebo nájomca mešká s úhradou nájomného viac ako jeden mesiac, podľa vlastného výberu:
a./na náhradu škody formou okamžitého bezodplatného prevodu vlastníckeho práva ku rozostavanej alebo ku dokončenej stavbe štvorpodlažných podzemných garáží,
b./alebo na zmluvnú pokutu, za každý deň porušenia zmluvnej povinnosti, vo výške 100 000,- Sk/deň.

Čl.IV Odstúpenie od zmluvy

1./Možnosť odstúpenia niektorej zo zmluvných strán podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka týmto nie je dotknutá s tým, že v prípade reálného odstúpenia od zmluvy nezaniká právo prenajímateľa na bezodplatný prevod vlastníckeho práva, podľa tejto zmluvy, ku rozostavanej alebo dokončenej stavbe štvorpodlažných podzemných garáží, do vlastníctva prenajímateľa.

2./Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže okamžite odstúpiť od tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného upozornenia a bez akýchkoľvek záväzkov a povinností voči nájomcovi, ak nájomca v rozpore s touto zmluvou prenajatý pozemok dá do podnájmu, alebo ak ho využíva na iný ako dohodnutý účel. V týchto prípadoch sa zmluva ruší dňom, keď prejav vôle prenajímateľa o odstúpení dôjde nájomcovi. V takomto prípade má prenajímateľ právo na bezodplatný prevod vlastníckeho práva ku rozostavanej alebo dokončenej stavbe štvorpodlažných podzemných garáží do 14 dní od zrušenia zmluvy o nájme.

3./Nájomca má právo zveriť po dobu trvania tohoto nájomného vzťahu prevádzkovanie a správu štvorpodlažných podzemných garáží tretej osobe v zmysle ustanovení tejto zmluvy.

4./V prípade, že nájomca nezíska stavebné povolenie do 18 mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy, má nájomca právo na odstúpenie od zmluvy a na vrátenie alikvótnej časti uhradeného preddavku nájomného podľa čl.III. odst.3 tejto zmluvy.

Čl.v.
Ďalšie dojednania

- 1./Nájomca je povinný užívať predmet nájmu v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu a v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve. Taktiež je nájomca povinný na vlastné náklady zabezpečiť jeho ochranu pred poškodením alebo zneužitím.
- 2./Nájomca sa zaväzuje riadne sa starať o pozemok, najmä zabezpečovať na vlastné náklady všetky úpravy a údržbu ako aj znášať zo svojho náklady spojené s neprimeraným užívaním predmetu nájmu. Nájomca sa zaväzuje hradiť na vlastné náklady všetky miestne poplatky, ktoré budú spojené s predmetom nájmu.
Nájomca sa zaväzuje platiť poisťné priamo na účet poisťovateľa s tým, že sa zaväzuje 1 x ročne preukázať prenájomateľovi dokladom o úhrade bežného poisťného za príslušný rok.
- 3./Nájomca sa zaväzuje, že ku predmetu nájmu zabezpečí ohlasovaciu povinnosť na príslušnom daňovom úrade a za prenájatý pozemok bude ako daňovník pravidelne ročne platiť daň z nehnuteľnosti v zmysle zákona č.317/1992 Zb. o dani z nehnuteľnosti v znení neskorších predpisov.
- 4./Nájomca nie je oprávnený dať prenájatý pozemok alebo jeho časť do podnájmu bez písomného súhlasu prenájomateľa.
Nájomca nie je oprávnený použiť uvedené pozemky ako i štvorpodlažné garáže ako záruky, resp. iným spôsobom, ktorý by mohol ustanovenia čl. I ods. 10 tejto zmluvy urobiť nemožnými resp. nevykonateľnými.
- 5./Nájomca sa zaväzuje vykonať na pozemku stavebné úpravy-stavbu /štvorpodlažné podzemné garáže/ výlučne na svoje náklady a len po predchádzajúcom písomnom súhlase prenájomateľa a príslušného stavebného úradu.
- 6./Nájomca je povinný v lehote do 18 mesiacov od podpisu tejto zmluvy predložiť prenájomateľovi právoplatné stavebné povolenie na stavbu štvorpodlažných podzemných garáží. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenájomateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania v sume 2 500,- Sk/deň, pokiaľ takéto nesplnenie bolo spôsobené konaním alebo nečinnosťou nájomcu.
- 7./Nájomca je povinný v lehote do 36 mesiacov od podpisu tejto nájomnej zmluvy predložiť prenájomateľovi právoplatné kolaudačné rozhodnutie. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenájomateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania v sume 40 000,- Sk/deň, pokiaľ takéto nesplnenie bolo spôsobené konaním alebo nečinnosťou nájomcu.
- 8./Nájomca na prenájomateľa preberá povinnosti prenájomateľa ako vlastníka, ktoré vyplývajú zo všeobecne záväzných nariadení hlavného mesta SR Bratislavy a mestskej časti Bratislava Staré Mesto v platnom znení, týkajúce sa dodržiavania čistoty, poriadku, udržiavania mestskej zelene a zimnej údržby, VZN č. 3/1991, 7/1991, 3/1993, 8/1993, a ktoré vyplývajú zo všeobecných platných právnych predpisov týkajúcich sa najmä protipožiarnej ochrany, hygienických predpisov, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, vyhlášok Slovenského úradu bezpečnosti práce, ochrany majetku v znení neskorších predpisov.
- 9./Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

10./Nájomca je povinný najneskôr do 14 dní po ukončení nájmu bezodplatne previesť vlastnícke práva k štvorpodlažným podzemným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a odovzdať mu predmet nájmu.

11./Nájomca sa zaväzuje, bez zbytočného odkladu v lehote do 30 dní od nastania rozhodujúcej skutočnosti, oznámiť prenajímateľovi každú zmenu svojej právnej subjektivity ako aj iné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť nájom. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania vo výške 20 000,- Sk/deň.

12./Zmluvné strany sa dohodli, že:

a./všetky finančné plnenia nájomcu podľa tejto zmluvy sa považujú za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa,

b./prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením povinností nájomcu, ak tento neodstráni porušenie povinností do 30 dní od upozornenia prenajímateľa.

13./Ak počas trvania platnosti tejto zmluvy sa zmenia zákony, právne predpisy alebo iné zákonné ustanovenia a spôsobia prenajímateľovi navyše náklady, má prenajímateľ právo tieto navyše náklady nájomcovi osobitne vyúčtovať.

14./Nájomné právo podľa tejto zmluvy podlieha zápisu v katastri nehnuteľností.

15./Nájomca dáva súhlas na zápis bezodplatného prevodu vlastníckeho práva k štvorpodlažným podzemným garážam po uplynutí doby nájmu na vlastníka hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy do katastra nehnuteľností.

16./Závazky nájomcu a prenajímateľa prechádzajú aj na ich právnych nástupcov.

Čl.VI. Záverečné ustanovenia

1./Tento nájom schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy uznesením č. 619 zo dňa 23. 10. 1997, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, ako príloha č.2.

2./Ku zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku alebo ak to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

3./Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Právne spory sa zmluvné strany zaväzujú v prvom rade riešiť dohodou zmluvných strán, až v prípade, keď sa nenájde riešenie dohodou, budú sa riešiť právne spory pred súdmi Slovenskej republiky a v zmysle platného právneho poriadku Slovenskej republiky.

4./Zmluva je vyhotovená v 9 - tich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 x pre zápis do katastra nehnuteľností, 2 x pre prenajímateľa a 2x pre nájomcu.

5./Prenajímateľ sa zaväzuje podať, podľa Zák.č.162/95 Z.z., návrh na zápis do katastra, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, na okresnom úrade Bratislava I, odbore katastrálnom. Kópiu návrhu zašle prenájomcovi.

6./Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

7./Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom 01.02.1998.

8./Nájomné právo k pozemku, podľa tejto nájomnej zmluvy predloží prenájomcovi na zápis záznamom do listu vlastníctva v katastri nehnuteľností. Zmluvné strany sa dohodli, že správne poplatky spojené s týmto zápisom bude znašať nájomca.

V Bratislave dňa: 30.1.1998

V Bratislave dňa: 30.1.1998



Peter Kresánek
primátor hlavného mesta SR
Bratislavy

v v Francois De Stoop
Guy Votron
Bratcarl, s.r.o.

Prílohy: 1. výpis z obchodného registra
2. uznesenie MsZ
3. splnomocnenie

Dodatok č. 1 k zmluve o nájme č. 059504929700

Zmluvné strany:

Hlavné mesto SR Bratislava

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastúpené Petrom Kresánkom, primátorom

IČO: 603 481

a

Bratcarl, a. s.

Hviezdoslavovo nám. 3, 811 03 Bratislava

Zastúpená: Gautierom Vaneyckom, predsedom predstavenstva

Vladimírou Vydrovou, členkou predstavenstva

IČO: 35 701 331

DIČ: 35 701 331/600

sa dohodli na týchto zmenách a doplnkoch nájomnej zmluvy č. 059504929700:

I.

V článku I. bod 1. sa slová „geometrického plánu č. 17389119-3/98 zo dňa 27. 1. 1998“ nahrádzajú slovami „geometrického plánu č. 51/98 zo dňa 25. 9. 1998“ a slová „parcelné číslo 21 378/7 vo výmere 2718 m², zastavaná plocha, parcelné číslo 21 378/9 vo výmere 521 m², zastavaná plocha, o celkovej výmere 3239 m²“ sa nahrádzajú slovami „parcelné číslo 21 378/7 vo výmere 2832 m², zastavaná plocha“. Kópia geometrického plánu je pripojená k tomuto dodatku.

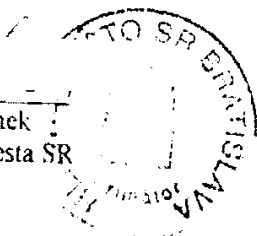
II.

V ostatných častiach ostáva nájomná zmluva zo dňa 30. 1. 1998 nezmenená a tento dodatok tvorí jej neoddeliteľnú časť. Vyhотовuje sa v šiestich rovnopisoch, z toho štyri obdrží prenajímateľ a dva nájomca. Zmluvné strany ho na znak svojho súhlasu potvrdili svojimi podpismi.

Tento dodatok sa stáva platným a účinným dňom podpisu

V Bratislave, dňa

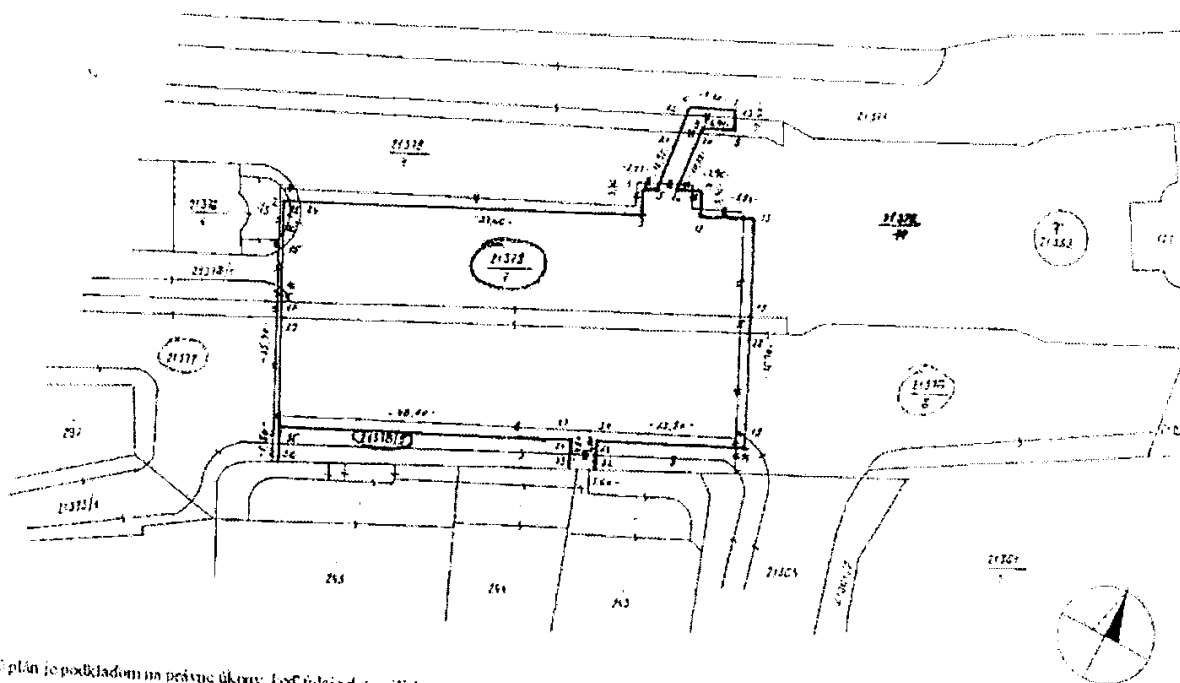
Peter Kresánek
primátor hl. mesta SR
Bratislava



Vladimíra Vydrová
Gautier Vaneyck
Bratcarl, a. s.

VÝKAZ VÝMER															
Doterajší stav					Zmeny					Nový stav					
PK vločky LV	Číslo parcely		Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh	Vlastník, nájomca - držiteľ (adresa)
	PK	KN	ha	m ²								ha	m ²		
Stav právny je totožný s registrom C KN															
1656		21377	8990		zast. pl.						21377	8982		zast. pl.	Doterajši
1656		21378/1	8046		zast. pl.						21378/1	6066		zast. pl.	Doterajši
1656		21378/3	68		osl. pl.						21378/3	77		osl. pl.	Doterajši
1656		21378/7	2718		zast. pl.						21378/7	2832		zast. pl.	Doterajši
1656		21378/8	1451		zast. pl.						21378/8	1535		zast. pl.	Doterajši
1656		21378/9	521		zast. pl.						21378/9	260		zast. pl.	Doterajši
Spolu:			2	1794							21378/10	2042		zast. pl.	Doterajši
												2	1794		

K DODATKU č. 1



Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností.

Vyhотовiteľ GEODET Ing. Boris Gabura Družicová 12 821 02 BRATISLAVA IČO: 173 89 119		Kraj Bratislavský		Okres Bratislava I.		Obec Bratislava - Staré Mesto	
		Kat. územie Staré Mesto		Číslo plánu 51/98		Nápevy list č. Bratislava 9-0/41	
		GEOMETRICKÝ PLÁN na oddelenie pozemku (parc. č. 21378/7, 10)					
Vyhотовil Dňa 25. 9. 1998 Meno Ing. Boris Gabura		Autorizačne overil Dňa 28. 9. 1998 Meno Ing. Erik Ondrejička		Uradne overil Meno Dňa Číslo			
Nové hranice boli v prírode označené klincami		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Uradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii			
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 3291		Podpis a podpis		Podpis a podpis			
Súradnice bodov označených číslami v ostatných meraniach údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii							

151 0 712

Dodatok č. 2
k Zmluve o nájme pozemku č. 05 95 0492 97 02

Zmluvné strany :

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
zastúpené : Jozefom Moravčíkom, primátorom mesta
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Bankové spojenie : VÚB Bratislava – mesto
Číslo účtu : 1368287251/0200
Variabilný symbol : 59504929702
IČO : 603 481

ďalej len „prenajímateľ“

a

2. BRATCARL, a.s.
Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava
zastúpená : Gautier Vaneyck, predseda predstavenstva
Mgr. Vladimíra Vydrová, členka predstavenstva
IČO : 35 701 331
DIČ : 35 701 331/600

ďalej len „nájomca“

Článok I
Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli na doplnení čl. I, čl. II., čl. III a čl. VI Zmluvy o nájme pozemku č. 05 95 0492 97 01.
2. Čl. I sa dopĺňa nasledovne. Za ods. 1, písm. a) sa dopĺňa nové ustanovenie a.a, ktoré znie :
„a.a
Závazok prenajímateľa, z titulu vlastníctva prenajať nájomcovi za podmienok určených v tejto zmluve pozemok parc. č. 21361/3 – zastavaná plocha o výmere 42 m², parc. č. 21364/5 – zastavaná plocha o výmere 151 m² a parc. č. 21378/18 – zastavaná plocha o výmere 204 m², ktoré boli vytvorené na základe GP č. 7/2002, IČO : 37564811, za účelom výstavby vjazdu do podzemných garáží.“
3. V čl. II. sa za ods. 1.) dopĺňa ods. 2.), ktorý znie :
„2.) Pri pozemkoch špecifikovaných v čl. I ods. 1 písm. a.a začína nájomná doba plynúť od 1.11.2002.“

4. V čl. III. sa za ods. 3.) vkladá nový ods. 4.), ktorý znie :
- „4.) Za pozemky špecifikované v čl. II. ods. 1.) pism. a. a sa nájomca zaväzuje uhrádzať nájomné vo výške 330,-Sk/m2/rok, celkom 130 010,-Sk/rok, a to vždy k 15. januáru bežného roka.
- Alikvótnu časť za obdobie od 1.11.2002 – 31.12.2002 vo výške 21 669,-Sk sa nájomca zaväzuje uhradiť najneskôr do 30 dní od obojstranného podpisu zmluvy.
5. V čl. VI. sa v ods. 1.) dopĺňa nasledujúca veta :
- „Dodatok k zmluve schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy na svojom zasadnutí dňa 10.10.2002 uznesením č. 957/2002.“
6. V čl. VI sa v ods. 5.) dopĺňa nasledovná veta :
- „Dodatok k zmluve predloží prenajímateľ na záznam do katastra nehnuteľností do 20 dní potom, ako mu nájomca hodnoverným spôsobom preukáže, že uhradil alikvótnu časť nájomného za rok 2002.“

Článok 2

Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú bezo zmien.

Článok 3

Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a nemajú voči nej žiadne výhrady. Na znak súhlasu ju potvrdzujú svojimi obojstrannými podpismi.

Prenajímateľ : 28 NOV. 2002
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca : 28 NOV. 2002
BRATCARL, a.s.

Jozef MORAVČÍK
primátor hlavného mesta SR Bratislava



Gautier VANEYCK
predseda predstavenstva

Mgr. Vladimíra VYDROVA
členka predstavenstva

PRÍLOHA K DODATKU Č.2

Uznesenie č. 957/2002

Návrh na uzatvorenie dodatku k zmluve o nájme č. 059504929700 so spoločnosťou BRATCARL, a. s., so sídlom v Bratislave

Kód uzn.- 5.3
5.3.1

Uznesenie č. 957/2002

zo dňa 10. 10. 2002

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

uzatvorenie dodatku k nájomnej zmluve č. 05 95 0492 97 00 so spoločnosťou BRATCARL, a. s., so sídlom na Hviezdoslavovom nám. 3 v Bratislave tak, že predmetom tejto zmluvy sa stane i nájom pozemkov v k. ú. Staré Mesto, parc. č. 21361/3 - zastavaná plocha vo výmere 42 m², parc. č. 21364/5 - zastavaná plocha vo výmere 151 m² a parc. č. 21378/18 - zastavaná plocha vo výmere 204 m², vytvorených geometrickým plánom č. 7/2002, IČO: 37 564 811, pričom nájomné za tieto pozemky bude predstavovať sumu 330,-- Sk/m²/rok.

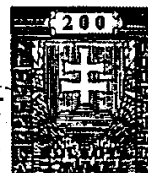
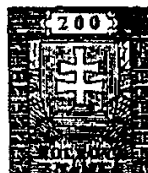
Kontakt: JUDr. Anna Hajdúchová

Posledná aktualizácia: 10.10.2002, Počet zobrazení: 851

Diskusia k článku (0 príspevkov) Pridať nový príspevok

PRÍLOHA K DODATKU č.2

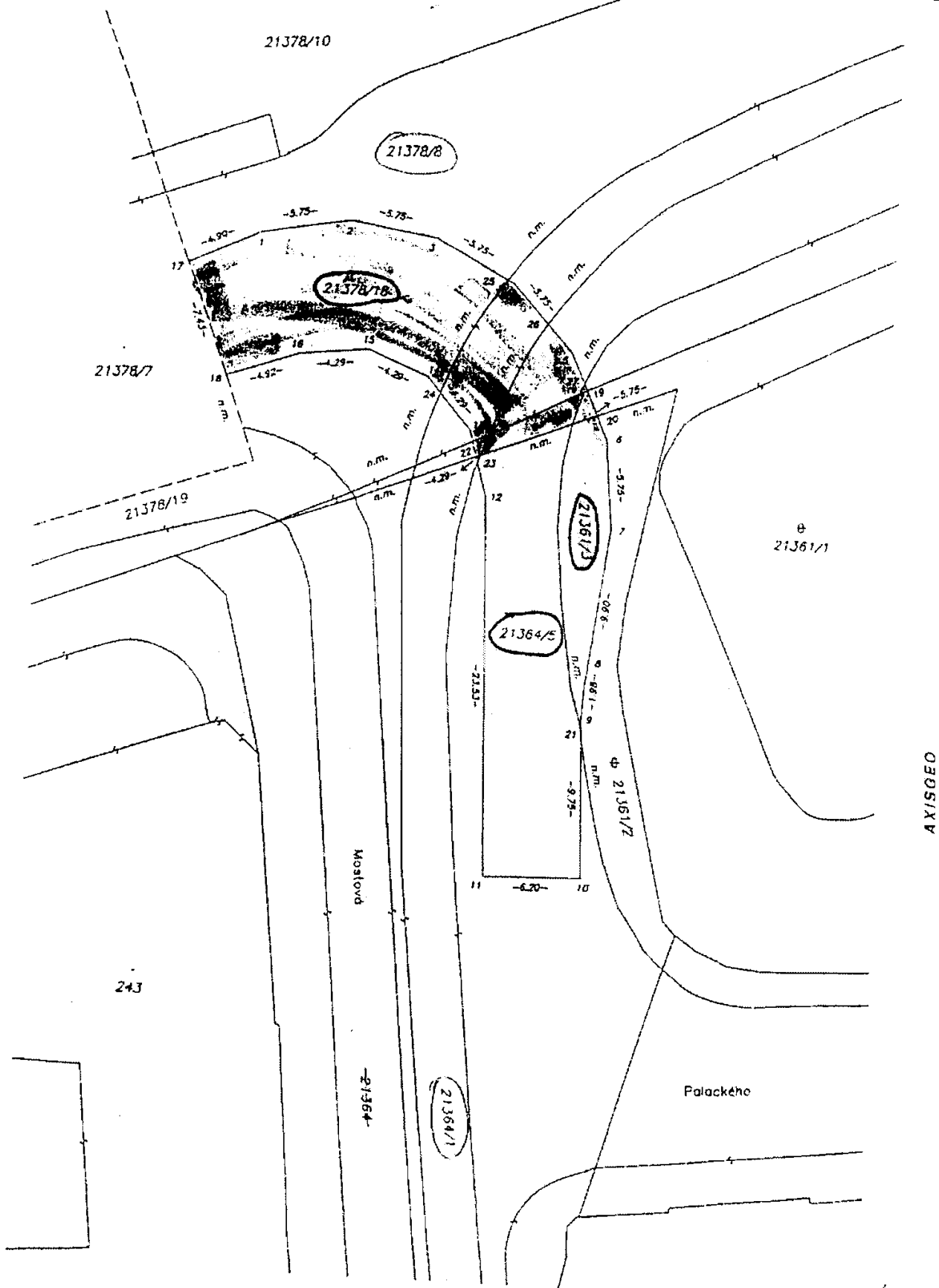
VÝKAZ VÝMER															
Doterajší stav					Zmeny					Nový stav					
Číslo			Výmera		Druh pozemku	Dieľ	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozem.	Vlastník nájomca-držiteľ adresa
PK ozky	parcely											ha	m ²		
LV	PK	KN	ha	m ²								ha	m ²		
Stav právny je totožný s registrom C KN															
1656		21361/1	1540		ost. pl.						21361/1	1538		ost. pl. (na plocha)	Hlavné mesto SR Bratislava Príručná nám. 1 Bratislava
1656		21361/2	133		ost. pl.						21361/2	93		ost. pl. (na plocha)	detto
											21361/3	42		zast. pl. (miest. kom.)	detto
1656		21364	2514		zast. pl.						21364/1	2463		zast. pl. (miest. kom.)	detto
											21364/5	151		zast. pl. (miest. kom.)	detto
1656		21378/8	1535		zast. pl.						21378/8	1109		zast. pl. (miest. kom.)	detto
											21378/18	204		zast. pl. (miest. kom.)	detto
											21378/19	222		zast. pl. (miest. kom.)	detto
Spolu:			5822									5822			



Geometrický plán je podkladom pre právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vytvoril: Ing. Robert Kratochvíla AXISGEO Klemensova 12 811 09 BRATISLAVA IČO: 37564811		Kraj	Okres	Obec
		Bratislavský	Bratislava I.	Bratislava - m.č. Staré Mesto
		Kat. územie	Číslo plánu	Mapový list
		Staré Mesto	7/2002	Bratislava 9-0/41
		GEOMETRICKÝ PLÁN		
Vytvoril		Autorizačné overenie		Úradne overil
Dňa:	Meno:	Dňa:	Meno:	Meno:
25.6.2002	Ing. Robert Kratochvíla	27.6.2002	Ing. Marek Javor	Ing. Ján Kratochvíla
Nové hranice boli v prírode označené klincom v asfalte		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overená podľa § 9 zákona NR SR č.215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii
4879				Číslo: 145/02
Suradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uverejnené vo všeobecnej dokumentácii		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis

PRÍLOHA K DODATKU č. 2



Dodatok 3
k Zmluve o nájme pozemku č. 05 95 0492 97 03

Zmluvné strany :

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

zastúpené : Andrejom Ďurkovským, primátorom mesta
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Bankové spojenie : VÚB Bratislava – mesto
Číslo účtu : 1368287251/0200
Variabilný symbol : 59504929703
IČO : 603 481

ďalej len „prenajímateľ“

a

2. BRATCARL, a.s.

Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava
zastúpená : Gautier Vaneyck, predseda predstavenstva
Mgr. Vladimíra Vydrová, členka predstavenstva
IČO : 35 748 516
DIČ : 35 748 516/600

ďalej len „nájomca“

Článok 1
Predmet dodatku

Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.1.1998 nájomnú zmluvu č. 05 95 0492 97 00 platnú od 1.1.1998 do 31.1.2028 na pozemky o celkovej výmere 3239 m².

Za uvedené pozemky uhradil nájomca nájomné na 5 rokov dopredu v sume 3 239 000,-Sk, t.j. 200,-Sk/m²/rok.

Dodatkom č. 1 k uvedenej zmluve zo dňa 20.1.1999 sa výmera prenajímaných pozemkov zmenšila o 407 m² pričom nájomné zostalo v nezmenenej výške.

Dodatkom č. 2 k zmluve sa výmera prenajímaných pozemkov opätovne zvýšila o 397 m², pričom nájomné za túto výmeru bolo stanovené vo výške 330,-Sk/m²/rok.

Za obdobie od 1.2.1998 – 31.1.2003 uhradil nájomca sumu 3 239 000,-Sk zo základnej zmluvy, a za dobu od 1.11.2002 – 31.12.2002 sumu 21 669,-Sk z dodatku č. 2.

Celková suma, ktorá by mala byť k 31.1.2003 uhradená je 2 945 903,-Sk, (t.j. 3239 m² x 200,-Sk za obdobie od 1.1.1998 do 31.1.1999 + 2832 m² x 200,-Sk za obdobie od 1.2.1999 do 31.1.2000 + 2832 m² x 200,-Sk za obdobie od 1.2.2000 do 31.1.2001 + 2832 m² x 200,-Sk za obdobie od 1.2.2001 do 31.1.2002 + 2832 m² x 200,-Sk za obdobie od 1.2.2002

29

do 31.1.2003 + 32 503,-Sk za obdobie od 1.11.2002 do 31.1.2003 za výmeru 397 m2), rozdiel medzi uvedenými sumami je 314 766,-Sk.

Článok 2 Úhrada nájomného

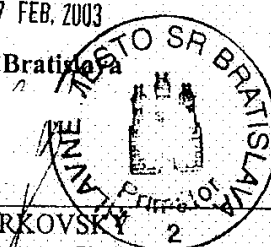
1. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné (vždy od 1.2. do 31.1. bežného roku) bude splatné dopredu k 31.1. bežného roku v sume 697 410,-Sk (566 400,-Sk za 2832 m2 a 131 010,-Sk za 397 m2).
2. Za obdobie od 1.2.2003 do 31.1.2003 bude nájomné znížené o sumu 314 766,-Sk, tzn. nájomca uhradí sumu 382 644,-Sk najneskôr do 30 dní odo dňa podpísania tohto dodatku.
3. Tieto ustanovenia o úhrade nájomného nahrádzajú obdobné ustanovenia v základnej zmluve a jej dodatkoch.

Článok 3 Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia zmluvy v znení dodatkov zostávajú bezo zmien.
2. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a nemajú voči nej žiadne výhrady. Na znak súhlasu ju potvrdzujú svojimi obojstrannými podpismi.

Prenajímateľ : 17 FEB. 2003
Hlavné mesto SR Bratislava

Andrej ĐURKOVSKÝ
primátor hlavného mesta SR Bratislavy



Nájomca : 17 FEB. 2003
BRATCARL, a.s.

Gautier VANEYCK
predseda predstavenstva

Mgr. Vladimíra VYDROVÁ
členka predstavenstva

25

Dodatok č. 4 k Zmluve o nájme č.05 95 0492 97 00

Uzavretý medzi:

1.Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie č.1, 814 99 Bratislava

zastúpené: Andrejom Ďurkovským, primátor hlavného mesta SR Bratislavy

IČO:603 481

/ďalej len prenajímateľ/

a

2.BRATCARL, a. s.

Hviezdoslavovo námestie č. 3, 811 03 Bratislava

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel: , vložka číslo: 1782/B

zastúpená: Gautier Vaneyck, predseda Predstavenstva

Vladimíra Vydrová, členka Predstavenstva

IČO:35 748 516

DIČ:2020271484

/ďalej len nájomca/

Nakoľko:

Prenajímateľ a nájomca uzavreli dňa 30.01.1998 nájomnú zmluvu č.05 95 0492 97 00 a Dodatok č.1 z 22.12.1998; Dodatok č. 2 z 28.11.2002 a Dodatok č. 3 zo 17.02.2003 k tejto zmluve (nájomná zmluva v znení jej Dodatkov č.1, 2, 3 ďalej ako „Nájomná zmluva“), predmetom ktorej bol nájom nehnuteľnosti opísanej v Nájomnej zmluve. Prenajímateľ a nájomca sa dohodli na doplnení Nájomnej zmluvy v znení uvedenom v tomto Dodatku:

Nájomná zmluva sa mení a dopĺňa nasledovne:

Článok I, bod 9 sa ruší a nový bod 9 znie:

Nájomca sa zaväzuje najneskôr 31.1.2028 uzavrieť s prenajímateľom zmluvu o bezodplatnom prevezení vlastníckeho práva k štvorpodlažným podzemným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy s platnosťou dňom podpisu a s účinnosťou v posledný deň trvania nájomného vzťahu, najneskôr však v posledný deň tridsiateho roku plynutia nájmu ku pozemkom podľa tejto zmluvy.

V prípade predčasného ukončenia nájmu platia ustanovenia čl. IV tejto zmluvy. Zmluva o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k štvorpodlažným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy podlieha rozhodnutiu o povolení vkladu v katastri nehnuteľností. Správny poplatok a daň z prevodu nehnuteľnosti znáša nájomca.

Článok I sa dopĺňa novým bodom 12, ktorý znie:

Nájomca sa zaväzuje uzavrieť poistnú zmluvu, a po celú dobu nájmu túto zmluvu udržiavať v platnosti, na poistenie štvorpodlažnej podzemnej garáže pre prípad jej poškodenia, zničenia alebo iných škôd, ktoré na nej vzniknú (poistenie proti ohňu, proti živelným pohromám, a pod.) počas celej doby nájmu. Kópiu tejto zmluvy sa nájomca zaväzuje predložiť prenajímateľovi v lehote do 31.07.2004. V prípade nesplnenia tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- Sk za každý aj začatý deň omeškania so splnením tohto záväzku. Zmluvná pokuta je splatná v lehote troch dní odo dňa, kedy bude nájomcovi doručená výzva na jej zaplatenie. Náhrada škody týmto ustanovením nie je dotknutá.

31. 

Nájomná zmluva podpísaná 30.1.1998 v znení jej Dodátkov č. 1, 2, 3 zostávajú plne platné a účinné, pričom sú predmetom doplnenia obsiahnutého len v tomto Dodatku.

Zmluvné strany vyjadrili súhlas s touto dohodou svojim podpisom.

V Bratislave, dňa - 2. JÚL 2004 2004

BRATCARL a.s.
Hviezdoslavovo nám. 3
811 02 Bratislava
35 748 516, DIČ: 2020271484
IČ DPH: SK200001182

Andrej Ďurkovič
primátor hl. mesta SR
Bratislava



Vladimíra Vydrová – člen predstavenstva
Gautier Vaneyck – predseda predstavenstva
Bratcarl, a.s.

DODATOK č. 05 95 0492 97 05
k Zmluve o nájme a o budúcich zmluvách o nájme
č. 05 95 0492 97 00

Zmluvné strany:

1. **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Zastupuje: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.
primátor hlavného mesta SR Bratislavy
Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a. s.
Číslo účtu: 25828453/7500
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Obchodné meno: **Carlton Property, s.r.o.**
sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava
IČO: 36 860 492
Zastupuje: Eric Assimakopoulos, konateľ spoločnosti
podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 54960/B
Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu: 1698776015/1111
IČ DPH: SK 2022697622
DIČ: 2022697622
(ďalej len „nájomca“)

Článok I
Úvodné ustanovenia

1. Na základe Notárskej zápisnice č. N 389/98, Nz 387/98 zo dňa 7.5.1998 bola spoločnosť **Bratcarl, s.r.o.**, Havlíčkova 14, 811 04 Bratislava, IČO: 35 701 331 **zrušená bez likvidácie** v zmysle ust. § 69 ods. 2 Zák. č. 513/91 Zb. a bolo rozhodnuté o jej **premene na akciovú spoločnosť** s tým, že celý majetok, práva, povinnosti a záväzky zrušenej spoločnosti BRATCARL s.r.o. sa **prevádzajú na spoločnosť BRATCARL a.s.**, IČO 35 748 516.
2. Notárskou zápisnicou N 372/2007, 41146/2007, NCRIs 40845/2007 zo dňa 15.10.2007 bolo osvedčené rozhodnutie jediného akcionára o **zmene právnej formy** akciovej spoločnosti **BRATCARL a.s. na spoločnosť s ručením obmedzeným Bratcarl 1, s.r.o.**
3. Rozhodnutím jediného spoločníka zo dňa 04.12.2008 bolo rozhodnuté o **zrušení spoločnosti Bratcarl 1, s.r.o.**, so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO: 35 748 516 bez likvidácie a jej **zlúčení so spoločnosťou Slovak Hold Co, s.r.o.**, Rybné nám. 1, 811 02 Bratislava, IČO: 36 860 492, ktorá sa na základe zmluvy o zlúčení spísanej v notárskej zápisnici č. N 456/2008, Nz 55440/2008, NCRIs 54942/2008 zo dňa 05.12.2008 stáva právnym nástupcom spoločnosti Bratcarl 1, s.r.o. a preberá všetky jej

(11)

práva a záväzky. **Zmena obchodného mena spoločnosti z pôvodného Slovak Hold Co, s.r.o. na nové obchodné meno Carlton Property, s.r.o.** Zmena sídla na nové - Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava.

4. Zmluvné strany uzavreli dňa 30.1.1998 Zmluvu o nájme č. 05 95 0492 97 00 v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 zo dňa 28.11.2002, Dodatku č. 3 zo dňa 17.2.2003 a Dodatku č. 4 zo dňa 2.7.2004 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je nájom pozemkov v Bratislave v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli

– geometrickým plánom č. 19/2012 vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29.11.2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19.12.2012 (ďalej len „GP č. 19/2012“) označené ako:

parc. č. 21378/7 – zastavané plochy	vo výmere 1 407 m ²
parc. č. 21378/22 – zastavané plochy	vo výmere 12 m ²
parc. č. 21378/40 – zastavané plochy	vo výmere 1 078 m ²
parc. č. 21378/41 – ostatné plochy	vo výmere 28 m ²
parc. č. 21378/42 – zastavané plochy	vo výmere 52 m ²
parc. č. 21378/43 – ostatné plochy	vo výmere 105 m ²
parc. č. 21378/44 – zastavané plochy	vo výmere 110 m ²
parc. č. 21378/45 – zastavané plochy	vo výmere 5 m ²
parc. č. 21378/47 – zastavané plochy	vo výmere 12 m ²

– geometrickým plánom č. 24/2007 vypracovaným Ing. Matejom Klepochom dňa 04.04.2007, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 20.04.2007 označené ako:

parc. č. 21378/25 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 22 m²

s celkovou výmerou 2 831 m², účelom nájmu bola **výstavba podzemných garáží**

a

– geometrickým plánom č. 7/2002 vypracovaným Ing. Robertom Kratochvilom dňa 26.6.2002, ktorý nebol zapísaný v katastri nehnuteľností, označené ako parc. č. 21378/18, parc. č. 21361/3 a parc. č. 21364/5 s celkovou výmerou 397 m², účelom nájmu bola výstavba **vjazdu do podzemných garáží – z Mostovej ulice.**

Nájom bol dojednaný na dobu určitú do 31.1.2028.

5. Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 05 95 0492 97 05 (ďalej len „dodatok“) z dôvodu správneho označenia nájomcu, rozšírenia účelu nájmu a doplnenia predmetu nájmu.

Článok II

Zmeny zmluvy

1. V časti „Zmluvné strany v bode 2“ sa označenie jednej zmluvnej strany (nájomcu):

„BRATCARL, s.r.o.,
Havlíčkova 14, 811 04 Bratislava
zastúpená: Francois De Stoop, Guy Votron,
peňažný ústav: Tatrabanka, a.s.
číslo účtu. 268 1000 186/1100
IČO: 35 701 331
DIČ: 35 701 331/600“

mení a znie:

„ Obchodné meno: Carlton Property, s.r.o.
sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava
IČO : 36 860 492
Zastupuje: Eric Assimakopoulos, konateľ spoločnosti
podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro,
vložka č. 54960/B
Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu : 1698776015/1111
IČ DPH: SK 2022697622
DIČ: 2022697622 “

2. V Článku I ods. 1 písm. a/ sa za poslednou vetou dopĺňa text v znení:

„ ako aj za účelom **využitia povrchu** pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli oddelené GP č. 19/2012, a to pozemkov parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m², parc. č. 21378/42 – zastavané plochy vo výmere 52 m², parc. č. 21378/43 – ostatné plochy vo výmere 105 m² a parc. č. 21378/44 - zastavané plochy vo výmere 110 m², **spolu vo výmere 1 345 m²**, za účelom užívania spevnených plôch – komunikácií a chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy a sadovej úpravy.
Závazok prenajímateľa **prenechať do užívania** pozemky registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli oddelené GP č. 19/2012, a to pozemky parc. č. 21377/18 – zastavané plochy vo výmere 85 m², parc. č. 21378/9 – zastavané plochy vo výmere 160 m², parc. č. 21378/23 – zastavané plochy vo výmere 100 m² a parc. č. 21364/13 – zastavané plochy vo výmere 17 m², **spolu vo výmere 362 m²**, za účelom **užívania ich povrchu**, na ktorom sú vybudované spevnené plochy – komunikácie a chodníky tak, ako je to vyznačené v kópii z katastrálnej mapy a v GP č. 19/2012, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku ako jeho prílohy č. 1 a 2. “

3. V Článku III sa dopĺňajú odseky 9, 10 a 11 v znení:

- „ 9. Nájomné za pozemky **vo výmere 362 m²** prenajaté podľa Článku I ods. 1 písm. a) posledná veta nájomnej zmluvy je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27.2.2013 vo výške 18,00 Eur/m² ročne, čo spolu predstavuje sumu vo výške 6 516,00 Eur ročne (slovom šesťtisícpäťstošestnásť Eur).
10. Pomerná časť nájomného podľa ods. 9 tohto článku sa vypočíta tak, že denné nájomné vypočítané ako 1/365 ročného nájomného sa vynásobí počtom dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto dodatku do 31.12.2013. Takto vypočítané nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku.
11. Úhradu za užívanie pozemkov **vo výmere 362 m²** bez platne uzatvorenej nájomnej zmluvy za obdobie od 7.2.2011 do nadobudnutia účinnosti tohto dodatku vo výške zodpovedajúcej nájomnému dohodnutému podľa odseku 9 tohto článku, nájomca uznáva ako svoj dlh voči prenajímateľovi čo do dôvodu i výšky a zaväzuje sa ho uhradiť do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku. “

4. V Článku III ods. 2 s odkazom na čl. 2 ods. 1 Dodatku č. 3 Zmluvy sa text v znení:

„ročné nájomné vo výške 23 149,78 Eur (697 410,- Sk) “

nahrádza textom v znení:

„ročné nájomné vo výške **30 802,51 Eur**

(18 794,40 Eur/rok za podzemné garáže vo výmere 2 831 m²,

4 348,74 Eur/rok za vjazd do podzemných garáží z Mostovej ulice vo výmere 397 m²,

6 516,00 Eur/rok za spevnené plochy a komunikácie pred hotelom vo výmere 362 m²,

1 143,37 Eur zohľadnená miera inflácie za roky 2010 a 2011)“.

5. V Článku III ods. 5 sa prvá veta mení a znie takto:

- „ 5. Ročné nájomné sa nájomca zaväzuje uhrádzať raz ročne vždy do 15. januára príslušného kalendárneho roka na účet prenajímateľa č. 25828453/7500, variabilný symbol VS 595049297 v Československej obchodnej banke, a. s.“

6. V Článku V sa dopĺňajú ods. 17, 18 a 19 v znení:

- „17. Nájomca je povinný predložiť prenajímateľovi (prostredníctvom oddelenia nájomov nehnuteľností) kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia na stavbu komunikácií a chodníkov realizovaných na predmete nájmu do 60 dní od nadobudnutia jeho právoplatnosti. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 17,00 Eur za každý, aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti. V prípade, že právoplatné kolaudačné rozhodnutie nebude vydané do 31.12.2013 je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300,00 Eur, a to výlučne iba v prípade, ak táto lehota uplynula v dôsledku subjektívneho zavinenia nájomcu. Nájomca sa súčasne zmluvné pokuty podľa tohto odseku zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
18. Nájomca nie je oprávnený obmedziť užívanie povrchu predmetu nájmu verejnosťou, s výnimkou užívania 8 parkovacích miest, ktoré je oprávnený užívať výlučne nájomca. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 1 000,00 Eur, a to aj opakovane. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa tohto odseku zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
19. Nájomca je povinný rešpektovať vedenie verejného osvetlenia a zabezpečiť nepretržitý prístup k verejnému osvetleniu na výkon údržby. Za nesplnenie povinností podľa tohto odseku má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 1 000,00 Eur. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry. “
7. Nájomca berie na vedomie a zaväzuje sa rešpektovať bezpečnostné prvky vybudované v rámci bezpečnostnej zóny pre ambasádu U.S.A. Bratislava, Hviezdoslavovo námestie, nachádzajúce sa na pozemkoch v k. ú. Staré Mesto, a to pozemku parc. č. 21378/25 – zastavané plochy a nádvorcia vo výmere 22 m², ktorý je evidovaný v katastri nehnuteľností na liste vlastníctva č. 1656 a pozemkoch, ktoré boli GP č. 19/2012 oddelené ako pozemky parc. č. 21378/22 – zastavané plochy vo výmere 12 m² a parc. č. 21378/47 – zastavané plochy vo výmere 12 m².

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. V súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, tento dodatok schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 973/2013 zo dňa 27.2.2013, ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha č. 3.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto dodatkom, zostávajú bez zmeny.
3. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a je vyhotovený v 8-ich vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jeho podpísaní, prenajímateľ dostane 6 a nájomca 2 vyhotovenia.
4. Prílohami tohto dodatku sú:
Príloha č. 1 Kópia z katastrálnej mapy;
Príloha č. 2 GP č. 19/2012; a
Príloha č. 3 Uznesenie Mestského zastupiteľstva hl. mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27.2.2013.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa podľa ustanovení § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení zákona č. 546/2010 Z. z. a § 5a ods. 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

28. 03. 2013
V Bratislave dňa

Prenajímateľ:
Hlavné mesto SR Bratislava

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

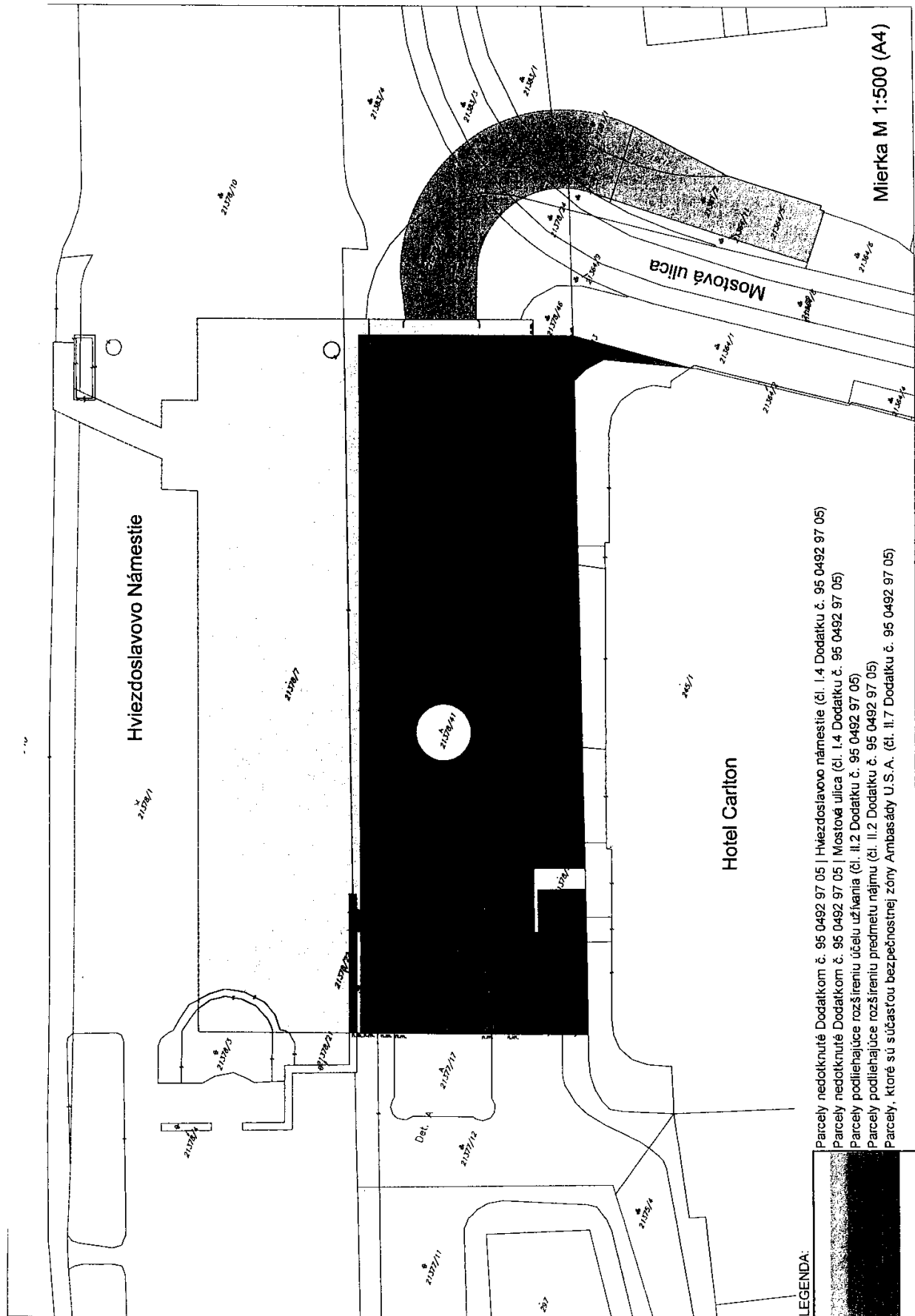


19. 03. 2013
V Bratislave dňa

Nájomca:
Carlton Property, s. r. o.

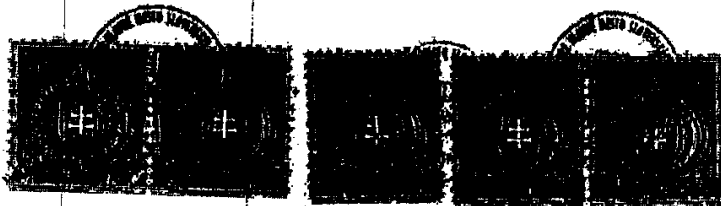
.....
Eric Assimakopoulos
konateľ spoločnosti

PRÍLOHA K DODATKU č.5



Mierka M 1:500 (A4)

PRÍLOHA K DODATKU Č. 5



Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi pláňových výpisov z katastra nehnuteľností

 Prešovská 149/1 094 31 Hanušovce nad Topľou		Kraj	Bratislavský	Okres	Bratislava I	Obec	BA-m.č. Staré Mesto
		Kat. územie	Staré Mesto	Číslo plánu	19/2012	Mapový list č.	Bratislava 9-0/41
GEOMETRICKÝ PLÁN		na oddelenie pozemkov p.č. 21364/13, 21377/17,18, 21378/40,41,42,43,44,45,46,47.					
Vyhotovil:		Autorizačne overil:		Úradne overil:			
Dňa: 29.11.2012 Meno: Ing. Viktor Opál		Dňa: 20.11.2012 Meno: Ing. Juraľ Bahna		Dňa: 19 DEC. 2012 Meno: Ing. Vlčková Monika			
Nové hranice boli v teréne označené múrom		Náležitostami a predpisom sú podrobné predpisom		Úradne overené podľa zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a katastrálnom inžinierstve			
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 8175 E							
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii							

u

PRÍLOHA K DODATKU č. 5

VÝKAZ VÝMER

str. 1

Doterajší stav

Zmeny

Nový stav

Číslo

PK vložky

parcely

Výmera

Druh pozemku

Diel

k parcele číslo

m²

od parcely číslo

m²

Číslo parcely

Výmera

Druh pozemku

Vlastník, (iné opráv. osoba adresa, (sídlo))

LV

PK

KN

ha

m²

ha

m²

kód

Stav právny je totožný s registrom C KN

1656

21364/1

1154

zast.pl.

21364/1

1137

zast.pl.

22

Doterajší

21364/13

17

zast.pl.

22

dello

1656

21377/12

514

zast.pl.

21377/12

367

zast.pl.

22

dello

21377/17

93

ost.pl.

31

dello

21377/18

85

zast.pl.

22

dello

1656

21378/7

2783

zast.pl.

21378/7

1407

zast.pl.

16

dello

1656

21378/9

160

zast.pl.

21378/9

160

zast.pl.

22

dello

1656

21378/12

2

zast.pl.

21378/12

zonikd

1656

21378/22

24

zast.pl.

21378/22

12

zast.pl.

16

dello

1656

21378/23

122

zast.pl.

21378/23

100

zast.pl.

22

dello

1656

21378/26

32

zast.pl.

21378/26

zanikd

21378/40

1078

zast.pl.

22

dello

21378/41

28

ost.pl.

31

dello

21378/42

52

zast.pl.

28

dello

21378/43

105

ost.pl.

31

dello

21378/44

110

zast.pl.

22

dello

21378/45

5

zast.pl.

22

dello

21378/46

23

zast.pl.

22

dello

21378/47

12

zast.pl.

16

dello

Spolu:

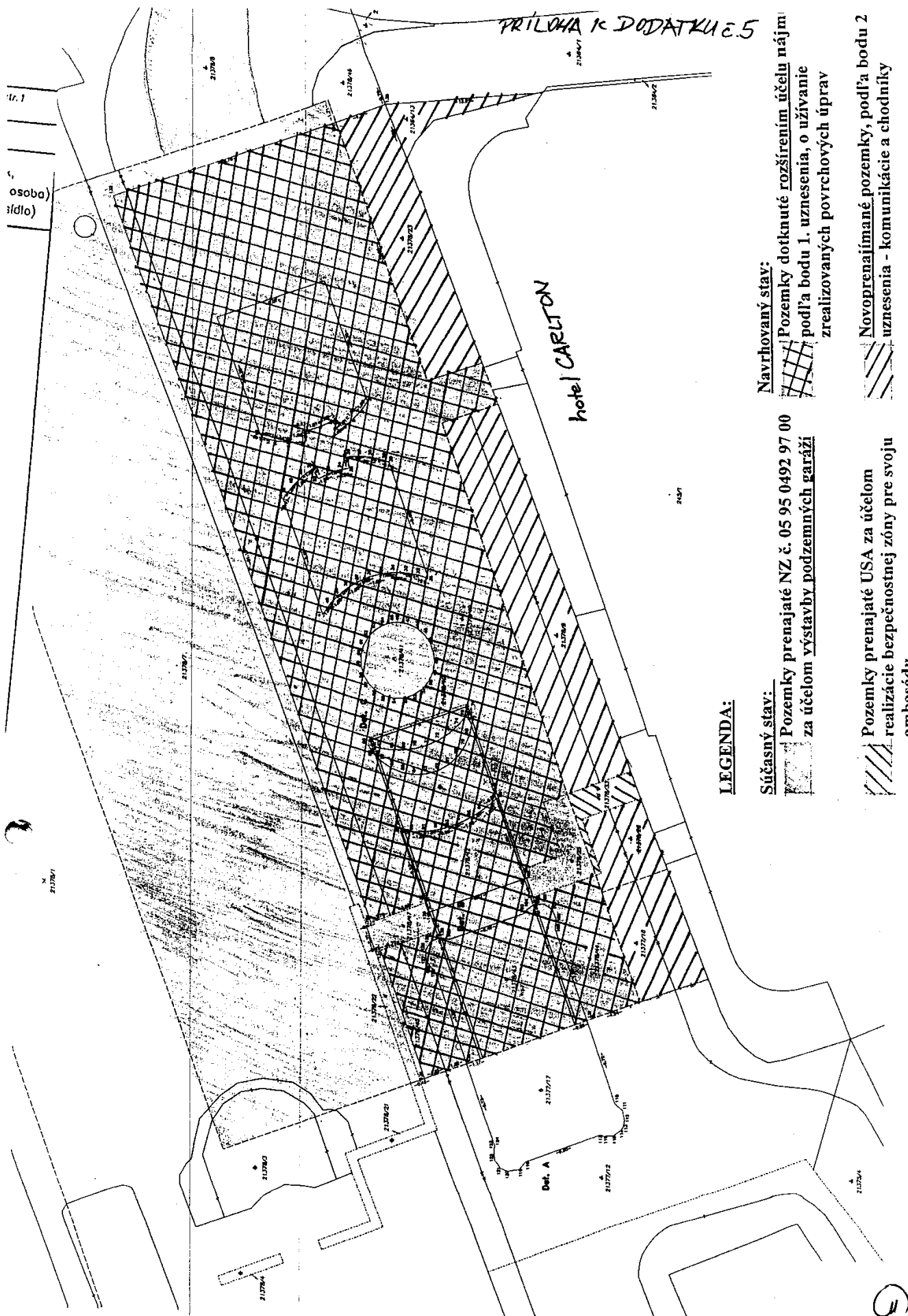
4791

4791

Legenda: kód spôsobu využitia: 16 - Pozemok, na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom
22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia...
28 - Pozemok, na ktorom je postavený vstupný portál do podzemnej stavby alebo pivnice
31 - Pozemok, na ktorom je botanická a zoologická záhrada, skanzen, amfiteáter, pamätník a iné

kód druhu stavby: 20 - Iná budova

LA A 75 - 1997



LEGENDA:

Súčasný stav:

Pozemky prenajaté NZ č. 05 95 0492 97 00
za účelom výstavby podzemných garáží

Navrhovaný stav:

Pozemky dotknuté rozšírením účelu nájmu
podľa bodu 1. uznesenia, o užívanie
zrealizovaných povrchových úprav

Pozemky prenajaté USA za účelom
realizácie bezpečnostnej zóny pre svoju
ambasádu

Novoprenajímané pozemky, podľa bodu 2
uznesenia - komunikácie a chodníky

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

PRÍLOHA K DODATKU č. 5

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie správy nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	MAGS OOR/2013	Ing. Kiczegová/133	05. 03. 2013

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27. 02. 2013, prijatého k návrhu na doplnenie uznesenia MsZ č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 prijatého k návrhu na dlhodobý nájom pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, a na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom v Bratislave

Uznesenie č. 973/2013

zo dňa 27. 02. 2013

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

1. Doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 takto:
za bod 3 sa vkladá bod 4 v znení:
„4. Užívanie pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto pred hotelom CARLTON, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012, vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29. 11. 2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19. 12. 2012, a to pozemkov parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m², parc. č. 21378/42 – zastavané plochy vo výmere 52 m², parc. č. 21378/43 – ostatné plochy vo výmere 105 m² a parc. č. 21378/44 – zastavané plochy vo výmere 110 m², spolu vo výmere 1 345 m², ako komunikácie a chodníky, parkovacie miesta, terasa a sadové úpravy.“
2. Ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012 vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29. 11. 2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19. 12. 2012, a to pozemkov parc. č. 21377/18 – zastavané plochy vo výmere 85 m², parc. č. 21378/9 – zastavané plochy vo výmere 160 m², parc. č. 21378/23 – zastavané plochy vo výmere 100 m², parc. č. 21364/13 – zastavané plochy vo výmere 17 m², spolu vo výmere 362 m², spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom na Hviezdoslavovom námestí č. 3, Bratislava, IČO

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 133	07/59 356 500	VÚB 6327012/0200	603 481	www.bratislava.sk	oor@bratislava.sk

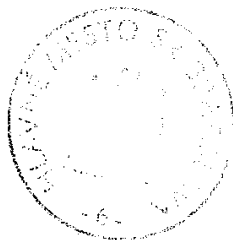
μ

36860492, na dobu určitú do 31. 1. 2028, za účelom užívania vybudovaných komunikácií a chodníkov, za nájomné vo výške 18,00 Eur/m²/rok, čo pri celkovej výmere 362 m² predstavuje ročne sumu vo výške 6 516,00 Eur,

s podmienkou:

Dodatok č. 05 95 0492 97 05 k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00 zo dňa 30. 1. 1998 (ďalej len „dodatok“) bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:



Mgr. Dagmar Kramplová
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy

u

DODATOK č. 05 95 0492 97 06
k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00

Zmluvné strany:

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a. s.

Číslo účtu (IBAN): SK58 7500 0000 000025828453

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

IČO: 00 603 481

DIČ: 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Obchodné meno: Carlton Property, s. r. o.

sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava

IČO : 36 860 492

Zastupuje: Eric Assimakopoulos, konateľ spoločnosti

podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 54960/B

Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.

Číslo účtu : 1698776015/1111

IČ DPH: SK 2022697622

DIČ: 2022697622

(ďalej len „nájomca“)

Článok I
Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 30.1.1998 Zmluvu o nájme č. 05 95 0492 97 00 v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 zo dňa 28.11.2002, Dodatku č. 3 zo dňa 17.2.2003, Dodatku č. 4 zo dňa 2.7.2004 a Dodatku č. 05 95 0492 97 05 zo dňa 28.3.2013 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je nájom pozemkov v Bratislave v k. ú. Staré Mesto s celkovou výmerou 3 590 m². Účelom nájmu je výstavba podzemných garáží, výstavba vjazdu do podzemných garáží zo strany Mostovej ulice, užívanie upraveného povrchu pozemkov.
2. Nájom bol dojednaný na dobu určitú do 31.1.2028.
3. Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 05 95 0492 97 06 (ďalej len „Dodatok“) z dôvodu predĺženia doby nájmu.

Článok II

Zmeny zmluvy

1. V Článku II ods. 1 sa text: „do 31.1.2028 t. j. na dobu 30 rokov“ nahrádza textom „do 30.1.2058“.
2. V Článku I ods. 9 sa text „najneskôr do 31.1.2028“ nahrádza textom „najneskôr do 30.1.2058“.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. /2015 zo dňa 2015 , ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku ako jeho príloha č. 1.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto Dodatkom, zostávajú bez zmeny.
3. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a je vyhotovený v 7-ich vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jeho podpísaní, prenajímateľ dostane 5 a nájomca 2 vyhotovenia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník, v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Prenajímateľ :
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca :
Carlton Property, s. r. o.

.....
JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor

.....
Eric Assimakopoulos
konateľ spoločnosti

